

LA VOZ DE CASTILLA

Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S.

NUM. 4.502 - BURGOS, DOMINGO, 13 DE SEPTIEMBRE DE 1953. S. CRUZ, 17.-TEL. 2158.-PRECIO: 1 PTA.

La Policía patrulla por Rabat terrorista que atentó contra el sultán "un fanático y aislado político"

Don Miguel
de Rivera

RABAT, 12. — Refuerzos de la Policía francesa patrullan hoy por Rabat, para impedir cualquier incidente, después del intento de asesinato del sultán sid Mohammed Ben Muley Arafa. La Policía califica al terrorista que trató de atacar contra su vida como "un fanático y aislado político", por lo que no se espera ninguna consecuencia tumultuosa. La viuda del terrorista muerto por la guardia real ha declarado ante la Policía que su esposo se mostraba durante los últimos cuatro días "nervioso y febril". Se informa que esta mujer, de 28 años de edad, es pariente lejana de la familia real a la que pertenece el anterior sultán, pero no se ha podido establecer ninguna relación, hasta ahora, entre tal parentesco y el intento criminal. La Policía, después de interrogar a numerosos testigos presenciales del ataque, ha establecido los hechos en la siguientes forma:

Ben Abdallah salió de su domicilio a mediodía, armado con un cuchillo carnicero, que había pedido prestado a un vecino. Llevaba el tradicional albornoz y un fez rojo. Dijo a su esposa que iba a las plegarias musulmanas del viernes. En su "Ford" negro, de 1930, muy deteriorado, Ben Abdallah se dirigió a la plaza de Mechuar, cerca de la mezquita de Rabat, y aparcó el coche al lado de una de las blancas murallas, tras una fila de fieles que esperaban la llegada del sultán. Cuando éste se aproximaba puso en marcha el motor, y el coche avanzó a ochenta kilómetros por hora, entre las barreras de policías, pero el ayudante de la guardia negra imperial, el francés Robert King, que estaba alerta, saltó al estribo y dió a Abdallah un puñetazo en la cara. King y Abdallah lucharon por el control del volante del coche y el oficial francés logró dar la vuelta al coche y frenarlo, cuando ya se lanzaba sobre el caballo del sultán. Este, que es un experto jinete, saltó limpiamente del animal, que se había caído con una pata rota. Entonces King abrió la portezuela del coche y apuñaló a Abdallah en el hombro con el propio cuchillo de carnicero que éste llevaba, lanzando al criminal hasta la acera. Todavía el asesino se dirigió hacia el sultán blandiendo el arma, pero fue derribado por los tiros de las tropas de la guardia real. Trató de incorporarse, pero no lo logró.

Un operador que estaba encargado por determinada firma de tomar las escenas de la oración del viernes, como parte de un documental sobre el nuevo sultán, pudo captar el fracasado intento de asesinato contra sid Mohammed Muley Ben Arafa con todo detalle.

En la película se ve cómo el viejo coche de los agresores atropella al caballo del sultán y se para. (Efe).



Una lancha británica atacada en alta mar

LONDRES, 12. — Gran Bretaña ha formulado hoy una enérgica protesta ante el Gobierno de Pekín, contra el "arbitrario ataque" a una lancha de Hongkong, en alta mar, efectuado el 9 de este mes, según se anuncia oficialmente.

La nota ha sido entregada esta mañana al Gobierno rojo chino, y en ella se dice que Gran Bretaña considera a dicho Gobierno de Pekín responsable de la trágica pérdida de vidas y lesiones sufridas, y se reserva el derecho de reclamar la adecuada indemnización. Añade que el ataque fué efectuado sin previa provocación, por un barco armado chino, que utilizó armas de gran calibre, causando la muerte de siete de los ocupantes de la lancha, y cinco heridos. (Efe).

RETENCION DE UNA LANCHA RUSA

LONDRES, 12. — Rusia acusa al Japon de retener una lancha y cuatro miembros de su tripulación, con el pretexto de haber violado las aguas jurisdiccionales japonesas, según un despacho de la Agencia "Tass" dado por Radio Moscú. La citada Agencia dice que la lancha iba en busca de un pesquero perdido a causa del mal tiempo, de lo que ya tenían noticias las autoridades japonesas. (Efe).

El ministro del Ejército regresa a Madrid Girón recibe a los jefes de los Sindicatos coruñeses

BARAJAS, 12. — Procedente del Estado Mayor del Aire, general Longoria. (Cifra).
GIRON RECIBE A COMISIONES SINDICALES CORUÑESAS

LA CORUNA, 12. — El ministro de Trabajo, señor Girón, acompañado del delegado nacional de Sindicatos y de otras jerarquías, recibió a las doce de la tarde, en la Casa Sindical, a todos los jefes de las Secciones Sociales, de los Sindicatos de Coruña, quienes le testimoniaron su reconocimiento por el decreto aprobado ayer en Consejo de Ministros, en que se dictan normas para el funcionamiento de los Jurados de empresa. (Cifra).

ESTANCIA DE LA ESPOSA DEL CAUDILLO EN LA CORUÑA

Visita la fábrica de cerámica de El Castro

LA CORUÑA, 12. — La esposa de Su Excelencia el Jefe del Estado ha visitado la fábrica de cerámica de El Castro, acompañada de su hermana, doña Isabel Polo de Gezalá; los marqueses de Huétor de Santillán; las esposas de algunos ministros que se hallan en La Coruña y otras distinguidas damas. Doña Carmen Polo de Franco fué recibida a la puerta del edificio de la fábrica por el Consejo de Administración, con el que recorrió las dependencias, deteniéndose especialmente en la sala de exposiciones. Al abandonar la factoría, doña Carmen Polo de Franco y acompañantes fueron despedidos por el Consejo de Administración de la entidad. (Cifra).



Faruq, llamado a El Cairo para prestar declaración en el juicio de divorcio

CAIRO, 12. — El Ministerio egipcio de Asuntos Exteriores ha enviado al ex rey Faruq una citación para que se presente ante las autoridades judiciales de El Cairo el día 14 de diciembre próximo, con el fin de prestar declaración en el juicio de divorcio y reclamación de pensión solicitada por su esposa, Narriman. La citación se considera como un mero trámite burocrático. (Efe).

LADY MILFORD, EXIGE:
NUEVA YORK, 12. — La marquesa de Milford Haven ha acusado hoy a su marido de vivir a lujos en Europa, mientras ella tiene que empeñar joyas y mobiliario para poder subsistir. Lady Milford ha dirigido al Tribunal Supremo una petición solicitando se le concedan mil doscientos dólares mensuales para gastos de manutención y vivienda, así como doce mil quinientos más para el pago de abogados en los trámites de divorcio con su marido. Lord Milford es el primo del difunto Jorge VI de Inglaterra, y padrino de boda de la actual reina Isabel II, pero es acusado de maltratar a su esposa, según dice ésta, "no sólo cuando estaba embriagado, sino en muchas ocasiones, y actualmente viaja por Europa en compañía de una actriz húngara. (Efe).

¿Algo que pueda embellecer más todavía a Burgos?

Esta pregunta la ha dirigido LA VOZ DE CASTILLA a un grupo de autoridades, artistas y burgaleses ilustres. En última página hallará el lector una interesante encuesta de Carlos M. Aguirre.

Suplemento infantil

Este número acompaña un suplemento infantil de cuatro páginas, a dos colores. Por ello el precio de venta de este ejemplar es de UNA PTA.

Fútbol y quinielas

Y siendo que el negocio este del fútbol ha comenzado, quedase atrás la calma y el sosiego y mal que bien todos nos vemos metidos en el barullo, especialmente las tardes de los domingos, que de antiguo los ciudadanos dedicaban al descanso y a entretenimientos pacíficos, como el "mus" y demás. Viene esto de los partidos y acaban las tertulias cuando aún no hay pleno. Los más impacientes y ardorosos tienen los nervios como sin freno y toman su café con peligroso apresuramiento en la barra, cuando no prescinden de él y se van como una bala al campo, dispuestos a acomodarse de manera a no perder ripio de lo que allí suceda.



Y lo que sucede es a veces tan contrario que promueve gresca y discusión. La población civil deja un rato de ser esa cosa tranquila y mercedora de garantías y andan todos afanados en insultarse y decirse pestes. Luego salen de allí, unas veces con una euforia de convites e invitaciones a granel y ahojan el peculio sin pena ni duelo por el momento. Otras vuelven las gentes molidas y disgustadas y más de un ciudadano lleva su disgusto a plantearle a la novia asuntos sin importancia con mal genio, acabando en riña y en tirarse un poco los trastos a la cabeza. De donde resulta que pobres mujeres, ignorantes del fútbol, de si se juega o no en Zatorre, están a pique de perder sus conquistas y quien sabe si la felicidad. Donde no, en bares y tabernas sigue la discusión, interrumpiendo las cavilaciones de los hombres sabios que no se meten en jaleos y barullos.

Y por si faltara algo, inventase esto de las quinielas, que no es manco negocio, y hétenos a todos complicados en el lío ese que hoy comienza y nadie sabe cómo terminará.

V. DOMINGUEZ ISLA

PISO PARA OFICINAS

se alquila en Santander, 11. Razón: OFICINAS UNION DE COOPERATIVAS DEL CAMPO

Información militar

AUDIENCIAS DEL CAPITAN GENERAL

Teniente coronel de Infantería don Diego Guerrero. Teniente coronel de Aviación don Manuel Bengoechea. Excmo. general de Artillería don José Larios. Excmo. general de Artillería don Luis Echevarría, y don Fernando Bedía.

Información sindical

HERMANDAD DE LABRADORES Y GANADEROS

Cuanto agricultores de este término municipal deseen adquirir cebada de importación para el ganado de trabajo al precio de 3,50 pesetas kilo sobre, vagón Burgos, peso bruto por nelo, más doce pesetas por cada saco, gastos de acarreo y margen comercial, dirigirán sus peticiones a las oficinas de esta Hermandad (Plaza de Castilla, 1, bajo), hasta el 19 del corriente, haciendo constar nombre y apellidos del solicitante, número de cabezas de ganado caballar, mular y asnal que posee en la actualidad y el número de kilos de cebada que solicita.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Víctor Nicolás Gayubo Pérez, Luis Miguel Muñoz Ruiz, Jesús María Ibáñez Rojas y José Antonio Cristóbal Rubio.

DEFUNCIÓNES

Eduardo Gutiérrez Segura, de diez meses, de Monasterio de Rodilla.

Andrés Carpizo Garrido, de 79 años, de Palacios de los Rubios (Ávila).

Julián Martínez Díez, de 52 años, de Antol (Logroño).

El tiempo en Burgos

Barómetro. — A las 8, 691,8. A las 14, 692,5. A las 18, 691,4.

Temperaturas. — Máxima,

26,4, a las 16,30. Mínima, 6,8, a las 7.

Dirección y velocidad del viento. — A las 8, E., 5,4. A las 14, E., 4,8. A las 18, calma.

Recorrido del viento en 24 horas, 206,3 kilómetros.

Farmacias de guardia

Señor Martínez Mata, Plaza de José Antonio, 12, y señor Sáiz Gómez, Victoria, 47.

Cupón Pro-Ciegos

En el sorteo celebrado ayer resultó premiado con 50 pesetas el número 727, y con 5 pesetas todos los números terminados en 27.

Radio Castilla

PROGRAMA PARA HOY.

Sobremesa
13,45: Astronomía. Santoral. "El yerno", Rodríguez, banda. "Soleares", Quintero, y León, P. Pinto. "Que te quise y que te quiero", ídem, ídem. "Amor te daré", Villacañas, Los Ruliseños. "La sequía", Las Heras, ídem. "24 horas mintiendo", Alonso, varios. 14,10: Información. "Las mañanitas", Del Campo, Los Rancheros. "Adiós, Mariquita linda", Giménez, ídem. "Cu tu gu ru", Castro, orquesta. "Tico-tico", Oliveira, ídem. 14,30: Conexión con Radio Nacional. 14,45: Música selecta. 15,10: Crismon, emisión de Acción Católica. 15,30: Cierre.

Noche

21,30: Música sinfónica y de ópera. 21,45: "Cow-cow boogie", Cattrer, orquesta. "Patrulla", Gridley, ídem. 22,00: Conexión con Radio Nacional. "Soltera", Kaps, orquesta. "Ayer", ídem, ídem. 22,30: Información. 22,45: "Para Elisa", Beethoven, orquesta. 23: Emisión deportiva. 23,15: Sinfonía número 5 en do menor, Beethoven, orquesta. 23,45: Cierre.

CRONICA DE LA CIUDAD

Programa de los actos para la clausura del Congreso Provincial de F. E. T. y de las J. O. N. S.

DIA 13. — A las doce de la mañana, primera reunión de la Asamblea en el Hogar de las Falanges Juveniles de Franco (Defensores de Oviedo, 6). En esta primera reunión serán estudiadas para su aprobación las distintas ponencias presentadas al efecto.
DIA 14. — A las 11 de la mañana, misa rezada en la parroquia de San Lesmes Abad. A las 11,30, en el patio de la Casa del Cordon, ofrenda de una corona de flores por el jefe provincial ante el busto de José Antonio. A las 12, acto de clausura en el Cine Cordon.
A dichos actos se invita a todos los camaradas, siendo condición indispensable para tener acceso a los salones el vestir la camisa azul.

La Iglesia y los días

Sentido social del Evangelio

Habiendo entrado Jesús en casa de uno de los principales fariseos a comer, en un día de sábado, le estaban éstos acechando. Y he aquí que se puso delante de él un hombre hidrópico. Y Jesús, vuelto a los doctores de la Ley y a los fariseos, les preguntó: ¿Es lícito curar en día de sábado? Mas ellos callaron. Y Jesús, habiendo tocado al hidrópico, le curó y despachóle. Dirigiéndose después a ellos les dijo: ¿Quién de vosotros, si su asno o su buey cae en algún pozo, no le sacará luego aunque sea en día de sábado? Y no sabían qué responder a esto. Notando entonces que los convidados iban escogiendo los primeros puestos en la mesa, les propuso esta parábola y les dijo: "Cuando fueres convidado a bodas, no te pongas en el primer puesto, no sea que quizá haya otro convidado de más distinción que tú, y sobreviniendo el que a ti y al que os convidó, le diga: Haz lugar a éste, y entonces, con sonrojo, te veas precisado a ponerte el último. Antes bien, cuando fueres convidado, ve a ponerte en el último lugar, para que cuando venga el que te convidó, te diga: Amigo, sube más arriba; lo que te acarreará honor a la vista de los demás convidados. Así es que cualquiera que se ensalza se humillará, y quien se humilla, será ensalzado".

Dominica XVI de Pentecostés S. Lucas: o. 14; vv. 1-11
Qué gráficamente describe Jesucristo a los hombres puestos ante unas mesas y unos sillones. Lo que, estaban haciendo los fariseos a la vista de Jesucristo, eso mismo lo vemos nosotros cada día. Hay un banquete, una recepción, un acto académico, que de confiletos y de miradas atravessadas! Todos quieren ocupar el lugar más distinguido posible. No es fácil, ni mucho menos, el oficio de jefe de protocolo. Siempre hay personas que se creen ofendidas en sus derechos de preferencia. Se apela a una razón sutilísima: no se trata de defender los derechos de mi persona, defendiendo el prestigio del cargo que ocupo. No es verdad. En la mayoría de los casos lo que se quiere es ocupar un lugar distinguido.
Y he aquí que el evangelio, mirando directamente al cielo, tiene enseñanzas magníficas para la vida en la tierra, en la sociedad. Cúmplase esta parábola que hoy nos propone Jesucristo, y miremos desaparecer de la vida social esas situaciones apuradas en que se encuentran los que invitan y los invitados. Claro es que eso es difícil si nos domina el orgullo y soberbia de la vida. Aquí se ha de buscar la razón, y no en otra parte, de esas pretensiones de preferencia que tanto nos agradan.
Aunque creamos lo contrario, se cumple a la letra el principio general que formula Jesucristo: El que se humilla será ensalzado, y el que se ensalza a sí mismo será humillado. Esto ante Dios, pues El mismo lo dice, y ante los hombres. Resultan repulsivos y antipáticos esos hombres que en todas partes y siempre quieren ser superiores, y ya que los demás no los alaben, se cuidan bien ellos de alabarse, y de hacer ver sus pretendidas perfecciones. Si supieran lo que piensan en su interior quienes les escuchan, callarían al momento llenos de vergüenza. La simpatía y afecto de los hombres va hacia las personas sencillas que no se preocupan de alabarse ni de que las alaben.

Señora: Su cutis ha sufrido después de los rigores del verano. El cuidado especial que precisa se lo ofrece generosamente la delegada especialista de Elizabeth Arden en sus consultas gratuitas durante los días 16 al 24 del actual, en PERFUMERIA ORIENTE

La festividad de la Exaltación de la Santa Cruz

Mañana, lunes, siguiendo tradición costumbre, se celebrará el aniversario de la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz. Con este motivo, a las once, en el altar mayor de la Catedral, se celebrará una misa a toda orquesta por la Capilla de Música, predicando el muy hustr. señor don Ambrosio Rebollo Peña, canónigo de la Catedral, asistiendo al acto el Excmo. Cabildo Metropolitano y el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad.
La imagen del Santísimo Cristo estará expuesta a la veneración de los fieles en su capilla, iluminada, y en la misma se celebrarán misas rezadas, de media en media hora, desde las siete y media hasta las doce inclusive.

Matrícula en las Escuelas del P. Aramburu

CLASES DIURNAS
Desde esta fecha hasta el día 30 del actual queda abierta la matrícula de los alumnos de las clases diurnas para el curso 1953-54. Al formalizar la matrícula los alumnos de segundo, tercero y cuarto, presentarán con la instancia la libreta de notas.
CLASES NOCTURNAS
También desde esta fecha queda abierta la matrícula de las clases nocturnas para los alumnos mayores de 14 años.
Los alumnos de cursos anteriores presentarán con la instancia las notas obtenidas a finales de curso.

Preside don Honorato Martín-Cobos, asisten los señores Molner, Mazuela, Plaza y Miranda, y se adoptan los acuerdos siguientes:
Informar favorablemente la propuesta en la instancia de don Segundo Sebastián Sebastián, que solicita se le nombre peón auxiliar en el camino vecinal de Jaramillo de la Fuente a Vizcainos.
Quedar enterada de que el caminero provincial don Félix Feo, ha sufrido un accidente en ocasión de dirigirse al trabajo.
Idem de los partes de ingreso de enfermos en el Hospital Provincial por razón de urgencia.
Informar favorablemente la propuesta del señor arquitecto provincial en el proyecto de habitación de dos viviendas para maestras, interesado por el Ayuntamiento de Briviesca.
Idem, ídem del mismo señor arquitecto en el escrito de la Alcaldía de Briviesca relacionado con las deficiencias observadas en la construcción de viviendas para maestros nacionales en la expresada ciudad.
Que se libren las cantidades presupuestadas, en la cuantía que consta en el informe de la Intervención de Fondos, para premios a los alumnos distinguidos de la Academia Provincial de Dibujo.
Informar favorablemente la aprobación de varias cuentas y facturas por servicios provinciales.
Quedar enterada de la orden ministerial de Hacienda, fecha 15 de julio de 1953, por la que se aprueba la distribución entre Diputaciones de Régimen común del posiblemente remanente del ejercicio de 1952 del Fondo de Corporaciones Locales en cuya virtud se asigna a esta Diputación la cantidad de 371.443,77 pesetas.
Informar la procedencia de libranza del importe de la subvención correspondiente a los trimestres tercero y cuarto de 1953 a favor del Patronato Provincial de Enseñanza Media y Profesional.

Sesión de la Diputación

Fueron resueltos varios asuntos de trámite

Preside don Honorato Martín-Cobos, asisten los señores Molner, Mazuela, Plaza y Miranda, y se adoptan los acuerdos siguientes:
Informar favorablemente la propuesta en la instancia de don Segundo Sebastián Sebastián, que solicita se le nombre peón auxiliar en el camino vecinal de Jaramillo de la Fuente a Vizcainos.
Quedar enterada de que el caminero provincial don Félix Feo, ha sufrido un accidente en ocasión de dirigirse al trabajo.
Idem de los partes de ingreso de enfermos en el Hospital Provincial por razón de urgencia.
Informar favorablemente la propuesta del señor arquitecto provincial en el proyecto de habitación de dos viviendas para maestras, interesado por el Ayuntamiento de Briviesca.
Idem, ídem del mismo señor arquitecto en el escrito de la Alcaldía de Briviesca relacionado con las deficiencias observadas en la construcción de viviendas para maestros nacionales en la expresada ciudad.
Que se libren las cantidades presupuestadas, en la cuantía que consta en el informe de la Intervención de Fondos, para premios a los alumnos distinguidos de la Academia Provincial de Dibujo.
Informar favorablemente la aprobación de varias cuentas y facturas por servicios provinciales.
Quedar enterada de la orden ministerial de Hacienda, fecha 15 de julio de 1953, por la que se aprueba la distribución entre Diputaciones de Régimen común del posiblemente remanente del ejercicio de 1952 del Fondo de Corporaciones Locales en cuya virtud se asigna a esta Diputación la cantidad de 371.443,77 pesetas.
Informar la procedencia de libranza del importe de la subvención correspondiente a los trimestres tercero y cuarto de 1953 a favor del Patronato Provincial de Enseñanza Media y Profesional.

BALNEARIO DE LEDESMA
REUMA — CATARRO — PIEL — BRONQUIOS
ESTUFA NATURAL
Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Teléfono 18.
Automóvil en la estación de Salamanca al Balneario, a las diez y media mañana y nueve tarde (C. S. 15)

¡Automovilistas y talleres de pintura!

¿Ya han probado el gran esmalte sintético "FLAMIDOR"? Recomendado para pintar coches, camiones, bicicletas, etc., etc., y para cualquier trabajo de garantía; esmalte sintético "FLAMIDOR" conseguirá acabados perfectos. Máxima dureza. Brillo intenso. Secaje rápido.
VENTA: "DROGUERIA EVELIO", calle San Lorenzo.
Casa especializada en pinturas y barnices para todas las industrias.

Central Lechera de Burgos, S. A.

A partir del día primero de septiembre el precio de la leche será:
EN ESTABLECIMIENTO ... 3,50 pesetas litro
A DOMICILIO ... 3,60 " "
AVISOS: AL TELEFONO 3229

Nuevamente

LA DELEGADA ESPECIALISTA

de Elizabeth Arden
estará a disposición de las señoras para consultas gratuitas y tratamientos de belleza, del 16 al 24 del actual, exclusivamente.
Solicite fecha y hora con antelación, dada la corta estancia en Burgos, a

PERFUMERIAS ORIENTE

CULTOS RELIGIOSOS

PARROQUIA DE SANTIAGO DE SANTA AGUEDA
La Asociación de Nuestra Señora de Fátima celebrará hoy domingo, la quinta aparición de la Santísima Virgen, con los siguientes cultos:
Por la mañana, a las ocho y media, misa de comunión general. Por la tarde, a las ocho, posición y fiesta eucarística-mariana, terminándose con la salve popular.

GUION LITURGICO

Domingo, 13. — Dominica XVI de Pentecostés. Ss. Felipe, Julián, Ligorio, Maurilio, Eutimio, Amado, Amadeo.
Misa de la dominica. Segunda oración. A cunctis. Tercera, con tra las tormentas.
Lunes, 14. — La Exaltación de la Santa Cruz. Ss. Cornelio, Saturnino, Crescencio, Crescenciano, Víctor, Róssula.
Misa de la Exaltación de la Santa Cruz.

Belleza en el ritmo, gracia y nobleza en los movimientos que llevan al espíritu estampas de bella armonía. Educación Física de la Sección Femenina.

TEATRO, CINE Y VARIEDADES - TEATRO, CINE

Claudette Colbert, herida

NIZA, 12. — La artista cinematográfica Claudette Colbert ha resultado ligeramente herida al chocar su coche contra otro, cerca de Cannes. Se dice que la causa de la colisión fué que Claudette perdió el control sobre su "auto" al intentar levantar del asiento a un perro. La artista no ha necesitado ser hospitalizada y hoy mismo marchará en tren a París. (Efe).



Noticiario teatral

Alfayate retrasa unos días su presentación en el Cómico. Con tal motivo, Aurora Redondo y Valeriano León alargan la permanencia en este teatro y, por consiguiente, el proyectado debut en el de Maravillas. Como consecuencia, los del "puente" de variedades escogidas, formado por Emilio el Moro, Camilín, etc., continuarán llenando el coliseo de Malasaña, según hasta aquí lo han venido haciendo.

Con lo cual termina esta "carambola teatral, tirada por tres bandas".

Continúan los comentarios sobre la decisión del Gobierno argentino de obligar a dar funciones teatrales a los cines en determinadas condiciones. Y hay comentarista que se conforma con que en España obligasen a los empresarios que dedican el sábado y el domingo sus locales a la pantalla nada más, a cedernos también a los comediantes en tales días. De acuerdo, y así lo indicábamos nosotros; pero es muy interesante también, como añadíamos, obligar a los que

explotan locales, frecuentemente de Diputaciones y Ayuntamientos, consiguientemente para hacer teatro, a dar anualmente un número de funciones teatrales obligatorias.

AVENIDA
Próximo primer acontecimiento de temporada
Peppino y Violeta
¡Comovedora! ¡Sentimental! ¡Grandiosa!

CINE CORDON

GRAN COMIENZO DE TEMPORADA

¡CUIDADO CON LOS INSPECTORES!

Por James Stewart y Bárbara Hale. (I.)

Un film elegido para el público burgalés

SESIONES: 5, 15, 7, 45 y 11 noche

El calvario de un hombre que hubo de pagar los impuestos sobre los premios del concurso radiofónico que acababa de ganar

PLAZA DE TOROS DE BURGOS

Hoy, domingo, a las cinco y cuarto de la tarde
GRANDIOSA NOVILLADA-CONCURSO

Presentación de los fenómenos venezolanos

Sergio Flores y César Faraco
y de los novilleros punteros españoles

Francisco Barrios "El Turla" y Joaquín Bernadó

que lidiarán 4 magníficos novillos de don Ignacio Encinas de El Espinar; disputándose un precioso capote de pasco. Al final serán sorteados entre el público 10 regalos en metálico, por un importe de 5.000 pesetas
PRECIOS POPULARES - ENTRADAS. DESDE OCHO PESETAS

La hija de Rita será cristiana

Brava renuncia un millón de dólares

LAS VEGAS (Nevada), 12. — La actriz cinematográfica Rita Hayworth ha rechazado de forma definitiva la oferta de un millón de dólares hecha por el príncipe Ali Khan a condición de que la hija de ambos, Yasmin, se educase en la religión musulmana. Rita ha manifestado formalmente que su hija recibirá una educación cristiana y que no un millón de dólares, "sino todo el dinero del mundo", podría disuadirla de este principio. (Efe).

La película que ha obtenido las mejores críticas de Prensa de los últimos diez años

Peppino y Violeta

PROXIMAMENTE

Peppino y Violeta

Próximo extraordinario estreno

GRAN TEATRO
De 5 a 10 (pase 7,45) y 11
LA CASA DE LA COLINA
Valentina Cortese, y
LO QUISO LA SUERTE
Bing Crosby, Coleen Gray
(N.T. y T.)

AVENIDA
De 5 a 10 (pase 7,45) y 11
PERSECUCION EN MADRID
Estreno
Isabel de Castro, y
SECRETARIA BRASILENA
(Tecnicolor)
Betty Grable, John Payne
(N. TT.)

COLISEO
De 4 a 1 de la madrugada
YO SOY LA LEY
(Reposición)
Edward G. Robinson, y
EL SIETE MACHOS
Por Cantinflas
(N. TT.)

REX
De 4 a 1 de la madrugada
BELINDA
Jane Wyman, Lew Ayres, y
NEUTRALIDAD
Jorge Mistral, Adriana Benetti
(N.T. y T.)

CALA TRAVAS
De 5 a 10 (pase 7,45) y 11
BUFFALO BILL
Gary Cooper, Jean Arthur, y
EL BAÑO DE AFRODITA
Por Sandrini
(T. y N.T.)

¡Por fin!

una nueva atracción cómica en **SALA DE FIESTAS**
Hoy, domingo, presentación de **HERMANOS ALONSO**
(Los mejores "clowns" españoles)

Completan el programa **Esperanza, Hermanos Heredia, Armando Bohórquez y Pepita Reyes. Orquesta MONTECARLO**

Sesiones:
De 1 a 2, VERMOUTH-BALE
7'30, GRAN BAILE DE MODA.
3'30, 5'30 y 11'30, VARIEDADES

ANUNCIOS BREVES

Mínimo, 10 palabras, 4 pesetas; cada palabra más, 0,45 pesetas. Estos anuncios se reciben en Agencia "Avance" Teléfono 3266. Agencia "Alas" Teléfono 2878, y en "LA VOZ DE CASTILLA" Teléfono 2158, hasta las doce de la noche. Anuncios destacados con recuadro en esta sección, ciento por ciento de los anteriores.

VENTAS Y COMPRAS

NINGUN ARTICULO USADO PODRA VENDERSE. SEGUN LO DISPUESTO EN LA LEGISLACION VIGENTE, A MAYOR PRECIO DEL 80 POR 100 DEL SEÑALADO EN LA TASA

SE vende dormitorio matrimonio. Horas, de 5 a 7. Tinte, 17, tercero, izquierda.

ANISADOS todas clases, precios convenientes. Valeriano del Barrio. Santander, 25.

MAQUINAS hacer punto, máxima garantía, 24 meses crédito, enseñanza gratuita a domicilio. Imperio. Montera, 32. 21-34-21. Madrid.

MAQUINAS escribir portátiles nuevas, garantizadas. 3.200 pesetas. De la Vezza Madrid 2

TALLERES de carretería: Aceite de linaza, pinturas y barnices para todas las industrias. En trabajos garantizados tener presente el gran esmalte sintético "Flamador". Venta: "Droguería Eveho". Burgos.

AVICULTORES: Obtendréis más huevos mezclando en el pienso "Polvos Ponedores Gallinas". Pedido folletos Hijos Abel González. Valladolid.

AGUARDIENTES especiales, licor y coñacs Valeriano del Barrio. Santander, 25.

VENDO máquina cepilladora con regreso. Razón: San Isidro, 21. Carpintería.

COLOCACIONES

La Ley de 10 de febrero de 1942, sobre colocación, determina que empresas y patronos están obligados a solicitar de la Oficina de Colocación el personal que necesitan, y que los obreros en pare deben inscribirse en dicha Oficina, sancionándose el incumplimiento de tales obligaciones con multas de 5 a 1.000 pesetas.

SIRVIENTA, sepa cocina, buenos informes, necesito. Avenida Palencia, 33, segundo, izquierda.

FAMILIA con hijos, para granja, necesito. Escriban con edades a Patricia Gómez Ortiz. Poza de la Sal (Burgos).

ARRIENDOS

SE alquila casa unifamiliar con todas comodidades, la mejor zona ensanche. Informes: Santa Lucía, S. A. Plaza Rey San Fernando.

LOCAL por Santa Dorotea, arriendo, esquina, apropiado carbonería, cosa similar. Informes, Moneda, 13 (Prigo).

AUTOMOVILES Y ACCESORIOS

SU COCHE, camión, moto y bicicleta lo quedarán nuevos pintándolos con el gran esmalte sintético "Flamador". Venta: "Droguería Eveho". Calle San Lorenzo.

VENDO moto "Lube", 125, barata. Buen estado. Informes, Moneda, 13.

TURISMO Wiper", cuatro puertas, bien tapizado, ruedas Precio económico. Moneda, 13.

FORD "Rubia" 17 H.P., ruedas nuevas, inmejorable tapizado, ocho plazas, vendo barato. Moneda, 13.

CAMION Chevrolet, año 44, 23 H.P., bien neumáticos, carga 5.000 kilos, vendería urgentemente. Informes, Moneda, 13.

CAMBIO turismo "Salson" por material cerámico, madera, etc. Informes, Moneda, 13 (Prigo).

CAMION Bedford, con motor "Perkins", modernísimo, estado como nuevo, vendo precio ausencia. Informes, Moneda, 13.

STUDEBAKER J. 15, año 48, tipo semi-haiga, bien ruedas, pintura, cabina, vendo económico. Moneda, 13.

MOTOR Pakar, 33 H. P., vendo, buen estado. Moneda, 13.

BUENISIMO estado, vendo caja cambios Dodge, cinco velocidades. Moneda, 13.

MOTOR Internacional, 42 H. P., vendo. Moneda, 13.

DIEGO Lainez vendo piso libre, sol a raudales, cuatro habitaciones, baño, 65.000 pesetas. P. Gómez (Prigo).

SAN JULIAN vendo piso desocupado, cinco habitaciones, servicios. Precio, consulte P. Gómez (Prigo).

CALLE Vitoria cambio piso siete habitaciones, servicios, amplias, calefacción, todo confort, turismo-camión. Informes, P. Gómez (Prigo).

SOLAR 250 metros, 20 fachada, zona Vadiños, con planos, cambiaría por turismo. Infórmese, P. Gómez (Prigo). Moneda, 13.

TRASPASOS

ENTRADA Vadiños traspaso buen local, instalación completa, buenos escaparates, 7.500. P. Gómez (Prigo). Moneda, 13.

TIENDA ultramarinos Santa Dorotea traspaso, buena clientela, inmejorables ventas, renta 221. P. Gómez (Prigo).

PLAZA Prim, menor, lonja, traspaso, buenas condiciones, precio barato. Consulte, P. Gómez (Prigo).

LAIN Calvo, esquina, traspaso inmejorable local, propio cualquier negocio. Infórmese urgentemente P. Gómez (Prigo).

ZONA ferroviaria traspaso inmejorable bar, ingresos buenos, barato. P. Gómez, Moneda, 13.

DOS pasos Plaza Prim traspaso mejor bar, 65.000 pesetas. Renta bajísima. P. Gómez (Prigo). Moneda, 13.

SAN COSME, muy barato, traspaso charcutería, por ausencia. P. Gómez (Prigo).

COMPRA-VENTA DE FINCAS

URGENTE vendo piso libre, cuatro habitaciones, servicios, sol todo día Zona Vadiños 60.000. P. Gómez (Prigo). Moneda, 13.

TRES buenas habitaciones, más servicios, vendo libre piso, entrada Vadiños, facilidades. P. Gómez (Prigo).

SAN COSME vivienda cinco habitaciones, galería, servicios, desocupado, muchas facilidades, vendo. Consulte, P. Gómez (Prigo).

SANTA DOROTEA piso libre, cuatro habitaciones, cuarto de baño, agua caliente, 48.700, vendo. P. Gómez (Prigo). Moneda, 13.

EL REVERENDO PADRE CATALINA UN ARANDINO ILUSTRE

Cuando la ciudad vibra toda a la sacudida de las fiestas patronales, olvidándose de la vida monótona o queriendo olvidar lo imposible, queremos dejar plasmada la figura señera de un hijo del "Municipium Pulcherimum" nebrijano. Queremos, mediante estas líneas, rendir un homenaje a una personalidad ilustre y ausente para que a la vez sea un cable extendido entre los que estamos presentes y aquellos que hoy sentirán una alegría salpicada por unas lágrimas emocionadas al conjuro de la festividad de nuestra Madre de las Viñas.



La estancia de unas semanas en la progresiva Inglaterra me ha brindado, al margen de otras muchas expresiones y observaciones, la grata oportunidad de conocer de cerca la actuación en el extranjero de un arandino, ilustre por su elevado rango y por la destacada eficiencia de sus ministerios sacerdotales y administrativos. "Mi vida --nos decía él-- se ha deslizado en mil y más empresas, todas ellas de carácter misionero, y en medio de todo, presidiéndolo, mi Madre de las Viñas y mi pueblo de Aranda. Ellos han sido mis inspiradores. Hayan sido sinsabores ugos, éxitos los demás, siempre el pensamiento de mis amores ribereños me ha confortado y alentado para poder caminar adelante y llevar enhiesto el crédito y buen nombre de mi tierra".

"He estado alejado desde mis años primeros de la influencia de mi tierra --añadía--, en países lejanos y extraños, de lengua, de ideas, de un todo diferentemente

al que hubiera formado mi tierra castellana".

El padre Catalina, primero se abrió paso franco en Estados Unidos, donde, con su celo de religioso cordimariano, levantó un suntuoso colegio capaz para 975 alumnos y un magnífico seminario de PP. Claretianos en Chicago; mientras regentaba las parroquias de Chicago, Los Angeles y Phoenix para dar cumplimiento a las palabras de la buena nueva: "Id y enseñad a todas las gentes".

Hoy, con sólo dos años de estancia en la rubia Albión, es el activo párroco de una de las más importantes feligresías de la Diócesis de Westminster (Londres) y los muros de su nueva iglesia se ven coronando a la vez que se abren los dinteles de su gran colegio de enseñanza media, dependiente de la misma parroquia.

Mención aparte merece su última "conquista". En la decena posterior del mes de agosto casi toda la Prensa londinense, sin distinción de matices políticos o religiosos, daba a la publicidad una noticia interesante; el famoso Castillo de Highcliffe ha sido adquirido para Noviciado y Seminario Menos de los PP. Claretianos, en nombre de los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, por el ministro provincial, muy reverendo padre Antonio Catalina. Es este palacio muestra singular del florido estilo arquitectónico gótico normando, construido en el siglo XVI y trasladado desde Francia a la costa Sur de Inglaterra, en 1825, por el acaudalado lord de Rothesay. Rodeado de espléndidos jardines, arrullado por las aguas del mar, en él se han dado cita la naturaleza, la historia y el arte, para convertir la que en otros tiempos fuera lujosa mansión señorial en cenáculo de paz, de estudio y de piedad para los religiosos de San Antonio María Claret.

Pero aunque a nadie se le ocultan las dificultades que ha de vencer todo extranjero para abrirse paso, éstas son mayores si el país es Inglaterra, de desarrollada cultura, de lengua extraña y de carácter e ideología tan marcadamente opuestos al español y al latino en general. "Alejado --nos decía-- de la bendita tierra que galanamente me dejara nacer de sus entrañas y de la que ni como niño pequeño pude gustar apenas las bellezas y encantos de la lengua de Castilla". A pesar de todo, digo, ha triunfado y atiende actualmente, y de manera solícita, sus cargos de superior religioso y de celoso párroco con su predicación frecuente, su boletín parroquial y sus organizaciones sociales. Es la suya una parroquia de exuberante vitalidad piadosa, manifestada en la existencia numerosa de los cultos, frecuencia numerosa de sacramentos y vocaciones sacerdotales y religiosas. En estos extensos desiertos de frío anglicanismo, la parroquia de Hayex, Middx es un ameno oasis, cuidado por un religioso español y arandino.

nuevo los mares y en las agitadas olas de fondo azul de cielo y de espuma blanca y pura, llegó a una nación desconocida, señora y matrona de un mundo nuevo, donde todo era de proporciones gigantescas y, asimilado de aquellas grandezas, pensó que aquellas tierras nuevas a su vista borrarían de su mente lo que de niño aprendiera. En su largo peregrinar, día tras día, mes tras mes, año tras año, fué agitado de una parte a otra; una grandiosidad parecía borrar la anteriormente vista, pero todos esos años fueron incapaces de alejar de su mente esa bendita tierra de sus primeros años, y al volver de nuevo, después de tantas idas y venidas, su corazón saltó de gozo al poner los pies en la porla de la Ribera, Aranda de sus amores.

"Mi estancia --segua diciendo-- fué de contadas horas; muy pocos fueron los días que de tanta bonanza gozara, mas esos pocos días me concedieron apreciar la bondad de mis paisanos y los progresos de mi tierra. En esas horas, unas fueron las más intensas: las que a los pies de la Virgen, y modulando sus alabanzas, pasé en el Santuario de nuestra Madre y Reina; fueron momentos de emoción, de recuerdos de antaño, aunque siempre presentes en mi larga ausencia.

"Quién me dijera --exclamó-- que en estas fiestas también pudiera formar parte en el montón de mis paisanos y con la hidalguía y franqueza que tanto los caracteriza poder decir a pulmón lleno: ¡Viva la gloria de la Ribera, nuestra Madre de las Viñas!".

Dedica, en fin, fervientes deseos a LA VOZ DE CASTILLA para que continúe siendo portavoz de todas las riquezas, materiales y morales, como corriente vivificadora que llene de sabor y exuberante vida de sabor enteramente castellano a todos sus hogares.

ADRIAN PEÑALBA
Canónigo archivero de la Santa Iglesia Catedral de Osma

ALBUM POETICO

Al todavía recuerdo con buen amigo que era Vique Marqués.

Entre escaso rocío de relente, que desnude las noches más serenas de verano, septiembre llega siempre curtido del solazo de las eras.

El Ferial... El Mercado de su gente goza al frescor del vino de Ribera, mientras contada, duerme tan reciente su cosecha liviana, la panera.

Fiestas Patronas con Sermón de Gala cierran sangre de toros en chiqueros, --Nostálgicos de jacos y piqueros!-- que, a mugidos, presienten la llamada.

El aire, toreando bajo el cielo, lidia las nubes en triste filigrana.
(1953 - A. SEIJAS)

CASA CRESPO
ELECTRICIDAD GENERAL Y DEL AUTOMOVIL

MONTAJE DE BOMBAS PARA RIEGO Y TRANSFORMADORES - MATERIALES ELÉCTRICOS

SANTA LUCÍA, 28 TELEFONO 37

Aranda de Duero

TEJIDOS Y CONFECCIONES
Camisería - Géneros de punto

DE MIGUEL ALAS

EXTENSO SURTIDO - VARIEDAD Y ECONOMIA

PLAZA DEL CAUDILLO, 34 - TEL. 277

Aranda de Duero

Bar Moderno

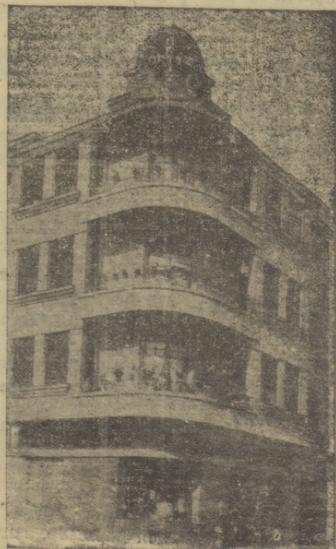
GRAN SELECCION EN TAPAS DE COCINA Y MARISCOS

ESPLÉNDIDA TERRAZA -- ESMERADO SERVICIO

PLAZA PRIMO DE RIVERA ARANDA DE DUERO

Nos pareció adivinarle como nuevo conquistador armado de la cruz y la espada. A su espíritu misionero una una fogosidad ardiente en la empresa de las almas, aunando en un solo espíritu el valor del guerrero y el amor del cristiano. Nuestros conquistador s aún viven; estarán aquí mientras haya hombres como el padre Catalina, es decir, mientras exista España, que no importa situación cronológica ni geográfica.

Su compenetración es, al mismo tiempo, extraordinaria para comprender el alma sajona, tan distinta en su esencia al latino. Pero a pesar de hallarse fusionado de tal manera es grande la nostalgia por su Patria y por la otra más chica. Me hablaba de su visita en las fiestas del pasado año de 1952, diciéndome cómo habían pasado veintiseis años cuando surcó de



Centro Farmacéutico Arandino

ORTIZ

Arias de Miranda, 1 y 4 Apartado 15 - Tel. 277

ARANDA DE DUERO

Especialidades Farmacéuticas Nacionales y Extranjeras
Productos Químicos, Ortopedia y Cirugía Ajuar Médico
Medicinas, Drogas en general, Perfumería y artículos de tocador, Pinturas, Colores, Alcoholes, Arsénicos

D. D. T. de alta calidad

Sucursal:
Droguería ORTIZ
San Esteban de Gormaz.

Suministro de...
Agrícola

Plaza del Caudillo, 12, 7º

Aranda de Duero

Gestoría...
RECALDE

TRAMITACION RAPIDA
TODA CLASE DE EXPEDIENTES Y DOCUMENTOS

Gestiones administrativas generales

Comandante Requero, 2, 7º

ARANDA DE DUERO

ALONS

Máquinas de escribir, calcular y registradoras HUGIN

Reparaciones, reconstrucción abonos

Burgo de Osma

ARANDA DE DUERO

En
ú m
Bien
a
ora
P.
a
u
as
clar
Ayun
V i
afici
Ara
los
Cono
e info
los 8
La V
dedi
A R
LO
Con m
eyen con
artículos
problema
gran des
dio para
de Arand
desconoc
verdader
todo, sin
idea sol
mediar
Con la
Ayuntam
conversa
ha cum
cuenta c
se ha d
han mo
la posit
Quizá
mos di

NI FERIAS Y FIESTAS

en ARANDA!



En este número...
 Bienvenida a los forasteros
 al P. Catalina, un arandino
 ilustre
 Las cuentas claras del Ayuntamiento
 Vieja afición de Aranda a los toros
 Con otros artículos e informaciones en las 8 páginas que «La Voz de Castilla» dedica hoy a ARANDA

Lo que se ha hecho y lo que falta por hacer en Aranda

Con mucha frecuencia se oyen conversaciones o se leen artículos en los que se trata de problemas municipales con gran deseo de ponerlos remedio para el engrandecimiento de Aranda, pero también con desconocimiento absoluto de su verdadera importancia y, sobre todo, sin aportar ni la menor idea sobre la manera de remediarlos en la práctica.

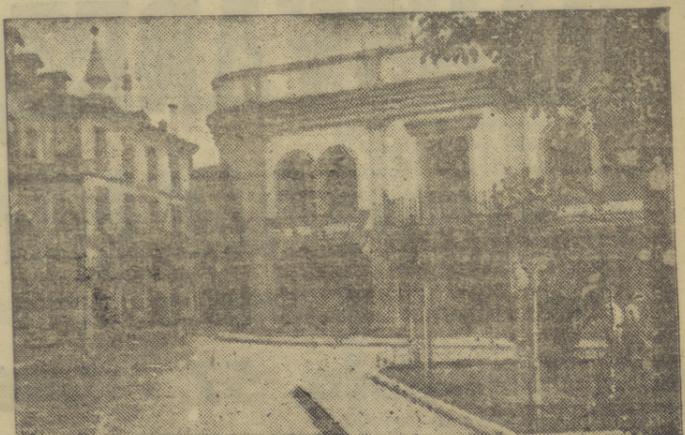
Con la fórmula, ya consagrada: "Ahora el Ayuntamiento tiene la palabra", el escritor o el conversador se queda tan tranquilo, como quien ha cumplido con un deber ciudadano, sin darse cuenta de que ha señalado el problema, pero no se ha detenido a estudiar ni las causas que lo han motivado, ni su importancia económica ni la posibilidad de remediarlo.

Quizás algún malicioso piense, por lo que vamos diciendo, que nos molestan las críticas que



se hacen a la labor municipal. Nada más lejos de la verdad. Volvemos a repetir que nos gusta la crítica sana, reconstructiva y bien intencionada, pero que no admitimos la crítica demoleadora y sistemática contra todo el que tiene la desgracia (lo es, sin duda ninguna) de verse obligado a mandar, procedente de quienes quisieran encontrarse en esa obligación y que quizá alguna vez ocuparon cargos públicos y no supieron o no pudieron solucionar los mismos problemas que ahora señalan.

Admitimos, pues, con sumo agrado que se hable con serenidad y objetividad de los problemas municipales, pero pedimos a los que se ocupan de ellos, que no se limiten a señalar su existencia, que todos conocemos, sino que se preocupen también de dar a conocer la cuantía aproximada de la obra que proponen, las posibilidades económicas del Municipio y las disposiciones de Administración Central que en la actualidad regulan estrictamente el empleo de los fondos mu...



Los viejos soportales del Ayuntamiento, con el moderno edificio del Casino

Te ofrecemos estas fiestas... bienvenido forastero

Por F. ROJAS

ARANDA, desde sus más remotos tiempos, tiene renombre de acogedora y hospitalaria para con el forastero.

Todo el que a ella llega en busca de refugio, lo encuentra con cariño fraternal, entregándole todo de lo que dispone con esplendor y alegría, motivo del carácter alegre siempre del arandino, que guarda en su pecho la satisfacción del deber cumplido con el semejante y forastero.

Pero en estos días, en que las fiestas son como alabanzas que resuenan alegres en el corazón; en estos días, digo, más que nunca ha de resaltar esta hospitalidad, de la que tanto nos alaban, con el forastero que viene a pasar con nosotros, a divertirse con nosotros en las fiestas tan nuestras que celebramos con tanto tipismo y ralgambre castellana.

Y este año, para rendir el homenaje que nuestra excelsa Patrona, la Virgen de las Viñas, merece, el Ilustre Ayuntamiento no ha regateado lo más mínimo para ofrecernos un programa de festejos lleno de atractivos y variedades, por lo que prometen ser unas fiestas rebosantes de esplendor.

Forastero!: ARANDA, vestida de novia, con sus mejores galas, resplandeciente de alegría en estos días, te acoge en su seno y te ofrece una gran semana deportiva, una gran semana de ferias y una gran semana de alegría y regocijo, para que la disfrutes con nosotros. Ya estás aquí, amigo forastero, porque has oído hablar de nuestra historia, de nuestras joyas artísticas, de nuestro afecto, ya que esta vieja villa, segura de su hidalguía y hospitalidad, puede asegurarte que nunca olvidarás las atenciones que se te prodigan en los días que te encuentres en ella.

ARANDA, la capital de la Ribera, enclavada sobre la llanura inmensa de nuestros campos castellanos, partida por la línea sinuosa que dibuja el Duero, sombreada por las líneas verdes de sus arboledas, se te ofrece a ti, forastero. No recuerdes estos días tus sudores en el campo y en las eras; no te acuerdes de tus trigos ni tus viñas; vive alegre en nuestra villa sus festejos; sáturnate de toros y verbenas, de bailes y deportes; ya sabes que desde ayer, a las doce campanas del mediodía, se rompió la monotonía de nuestra vida ordinaria con el estruendo de los cañonazos y las algarabías de cohetes y griterío de chiquillos, anunciándote que estamos en fiestas y que, como digo antes, te las ofrecemos a ti, forastero.

Los que tuvimos la dicha de

haber nacido en ARANDA y nos recreamos con orgullo en los viejos pergaminos de su historia nos mostramos dignos de nuestros antepasados y ofrecemos a manos llenas lo que ellos supieron llevar siempre con alegría y nobleza: la hospitalidad.

Y los hijos ausentes, los nacidos aquí y que os encontré repartidos por todo el territorio de la Patria, que sentís la punzada en vuestro ser siempre que se acercan estas fechas, que desde lejos seguís ávidos la vida de vuestro pueblo, que un ansia invade todas las fibras de vuestro cuerpo al llegar estas fiestas y que, presurosos, con mucha antelación procuráis venir para postraros a los pies de nuestra Virgen, a vivir sus fiestas y que por ley natural no sólo forasteros, sino arandinos, arandinos ausentes, también vosotros os encontráis en

el deber de mostrar al que nos visita la filigrana de nuestros monumentos y la nobleza de nuestro corazón.

Y cuando veáis que los cohetes, con sus estampidos, oscurecen el sonriente y limpio azul de nuestro cielo, como dice nuestra jota popularísima; cuando en conciertos y espectáculos, en funciones religiosas y actos culturales veáis un rostro desconocido, demostradle que no en vano ARANDA tiene bien ganada fama de acoger al que se acerca a conocerlos, colmado de atenciones, y cuando al despediros dejéis sellada una amistad que perdura siempre, tendéle vuestra mano y decidle: Te ofrecemos estas fiestas. Bienvenido, forastero.



Alegria y diversión por las calles arandinas, vestidas de fiesta.

Garage Martín

REPARACION DE TODA CLASE DE AUTOMOVILES
Y MAQUINARIA EN GENERAL

GARANTIA - RAPIDEZ - ECONOMIA

CARRETERA DE MADRID

Aranda de Duero

Bar Nebreda

ESPECIALIDAD EN TAPAS DE COCINA DE TODAS CLASES
— MARISCOS —

SITUADO EN EL SITIO MAS CENTRICO DE ARANDA
Plaza del Caudillo ARANDA DE DUERO

TRANSVAREZ, S. L.

Transportes generales

San Francisco, 57 - Teléfono 304
ARANDA DE DUERO

Lo que se ha

La capacidad económica del Municipio exige la solución gradual de los problemas planteados

El alcalde, don Pedro Sanz, expone la situación de todos los proyectos

Comencemos por afirmar que las necesidades de la población arandina son cada día mayores y esto por dos razones principales: por que el número de sus habitantes se ha duplicado en muy pocos años y porque esos habitantes, con razón, no quieren seguir viviendo en las condiciones en que vivieron sus antepasados.

Estas necesidades o problemas no sólo son cada día mayores por su número, sino, sobre todo, porque, dado el ritmo ascendente del coste de las obras, su solución se hace más difícil, por la cuantía del dinero que hay que invertir en solucionarlos.

Ahora bien, cabe preguntar: ¿Tiene Aranda capacidad económica suficiente para solucionar todos sus problemas con los recursos que nutren o pueden nutrir su presupuesto ordinario? Hemos de contestar rotundamente que no. Y esto por dos razones bien claras: los ingresos del presupuesto ordinario van a cubrir las necesidades normales e imprescindibles y, aun en la hipótesis absurda de que así no fuera, si el presupuesto ordinario del actual ejercicio asciende a un millón novecientas mil pesetas, sólo el proyecto de abastecimiento de aguas, como luego veremos, sube a la cifra de seis millones, en números redondos.

Se impone, pues, por una parte, la solución graduada de los problemas de que vamos a hablar, y de otra, el acudir al crédito para poder solucionarlos.

No debe asustarnos esta solución, puesto que es la que necesariamente han de emplear todas las poblaciones en la actualidad y además es justo que, puesto que de las obras que nosotros realizamos han de beneficiarse las generaciones venideras, ayuden también ellas a pagar los intereses de su coste.

Pero no era mi intención, al escribir este artículo, ocuparme de la situación económica de nuestro erario municipal, sino señalar sus problemas principales, dar a conocer el estado en que se encuentran los que están en vías de solución y exponer nuestro criterio sobre los que, de momento, no pueden ser solucionados.

ABASTECIMIENTO DE

AGUAS

Estimamos que es este el problema fundamental que tiene planteado Aranda, sin cuya solución no llegará nunca a ser gran población. Por ello hay que ir a esa solución con decisión, sin titubeos, pero también sin precipitaciones. Hemos de tener en cuenta que no se trata de hacer una nueva instalación, sino de reformar la existente.

Se viene tratando de resolver en serio este problema desde hace por lo menos 25 años, sin que, hasta la fecha, se haya dado con la solución adecuada. No se trata, por tanto, de un asunto fácil, cuya solución dependa de un buen acuerdo municipal. Hay que emplear en ella varios millones de pesetas, que los particulares no están decididos a aportar y que el Ayuntamiento tiene que buscar, acudiendo a solicitar las subvenciones y los créditos que concede la legislación vigente.

La tramitación es lenta, pero se llega a conseguir la resolución del problema.

Hasta hace unos meses la Compañía Arandina de Aguas Potables era la administradora de agua a la población y, por razones que no tenemos por qué detallar, el servicio

era cada día más deficiente. Ni el capital ni el crédito de que podía disponer permitían a la Compañía, realizar las obras necesarias para dar un servicio regular.

Desde el primer momento en que tuvimos que enfrentarnos con el problema nos dimos cuenta de que lo de menos importancia en su solución era la cuestión, tan debatida, de derechos y deberes entre el Ayuntamiento y la Compañía, por ello, sin abdicar para nada de los legítimos derechos del Ayuntamiento, representante de la opinión arandina, pero convencidos de que el ejercicio de tales derechos, tan dignamente mantenidos anteriormente, por sí sólo en manera alguna vendría a remediar la falta de agua, decidimos intervenir directamente en la Compañía, sin ánimo de fundirla ni de levantarla, sin buscar un negocio ni próximo ni remoto para el Ayuntamiento, sino en cumplimiento de un sagrado y elemental deber de gobernantes, que no pueden cruzarse de brazos ante problemas municipales de esta envergadura y conscientes de que echábamos sobre nuestras espaldas una carga que difícilmente podríamos sobrellevar.

Esta intervención podía realizarse de dos maneras: o por la municipalización o por la empresa mixta. Con razones obvias optamos por la segunda, adquiriendo las acciones que la Compañía tenía en cartera y comprando a particulares las acciones suficientes para tener mayoría, de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Más tarde, teniendo en cuenta que la legislación sólo concede subvenciones para abastecimiento de aguas a los Ayuntamientos y no a empresas particulares o mixtas, hubimos de gestionar la adquisición total de las acciones de la Compañía, que nos fueron cedidas, como las anteriores, a la par. Con esto la Compañía fué disuelta en escritura de fecha reciente.

Hemos amortizado también todas las obligaciones y hemos adquirido los contadores, que eran de propiedad particular.

En todas estas operaciones el Ayuntamiento ha invertido un millón treinta y dos mil veinte pesetas con treinta y siete céntimos.

Mientras se realizaban todos estos trámites, no olvidamos el objeto principal, es decir, el mejoramiento del servicio, y por ello encargamos al ingeniero don Manuel Suárez Sinova el estudio y la redacción del oportuno proyecto, que comprende las obras necesarias de captación, conducción, depósito, etc., etc., que asegurarán un servicio completo y cuyo presupuesto asciende a seis millones ciento treinta mil ciento diecinueve pesetas con cincuenta y dos céntimos.

El citado proyecto se halla actualmente en la Confederación Hidrográfica del Duero, cuyo informe previo es necesario para la aprobación definitiva.

No hemos olvidado tampoco la organización del servicio y por ello, en su día, presentamos al Ayuntamiento una propuesta, que fué aprobada por unanimidad, para la designación de una Comisión de Aguas, presidida por un concejal delegado del servicio y el nombramiento de un empleado municipal que dirigiese la parte administrativa del mismo.

Queremos, además, que dentro del presupuesto general, el del Servicio de Aguas se desenvuelva con cierta autonomía e incluso que sus

(Pasa a la página siguiente)

hecho y lo que falta por hacer en Aranda

(Viene de la página anterior)
Ingresos puedan ser en su día garantía del préstamo que necesariamente hemos de concertar para llevar a cabo el proyecto.

Esta es la situación del problema. Su solución es ardua, difícil y costosa, pero todas las dificultades nos parecen insignificantes cuando se trata de algo tan trascendental para el engrandecimiento de Aranda. Pero estas dificultades se agigantan si la opinión se empeña en no ver la magnitud de nuestro esfuerzo y, encerrada en su engaño, nos niega su colaboración, usando y abusando del agua, que hoy escasea.

VIVIENDAS

Cuando nos hicimos cargo de la Alcaldía nos encontramos con un anteproyecto de 325 viviendas "ultrabaratas", un proyecto de 14 viviendas "prefabricadas" y otro de "protegidas", que comprendía 103. La construcción de las viviendas ultrabaratas la realizaría la Obra Social, pero el Ayuntamiento tenía que adquirir los terrenos, ya designados en el pago de Santa Catalina, por un valor aproximado de cuatrocientas cincuenta mil pesetas. Conseguimos este dinero por el préstamo concedido por el Banco de Crédito Local y compramos así la totalidad de las parcelas.

Pero el proyecto era excesivamente amplio para que pudiera ser realizado de una sola vez y no conseguimos que fuera aprobado en su totalidad. Actualmente la Cooperativa "San María Redondo" está construyendo una primera fase de 42 viviendas para obreros en aquellos terrenos, cedidos gratuitamente por el Ayuntamiento.

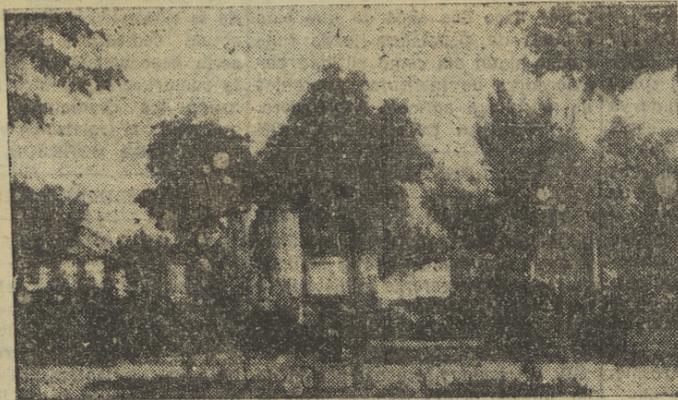
El proyecto de catorce viviendas prefabricadas fué ordenado por el Excmo. Sr. gobernador civil para dejar a los que se habían quedado en la calle por los hundimientos de la de San Juan. Tras muchas vicisitudes y gracias al apoyo económico del señor gobernador pudieron ser inauguradas.

El Ayuntamiento aportó una cantidad importante, que se aproximó a las doscientas mil pesetas.

En el proyecto ya confeccionado y pagado de las "viviendas protegidas" iban incluidas dieciocho que construiría el Ayuntamiento para maestros y comprendía además un grupo escolar y dependencias para Arbitrios. Las 85 viviendas restantes eran destinadas a particulares, que ya habían entregado una cantidad en concepto de anticipo. Pero los terrenos aún no se habían adquirido y estimamos de urgente necesidad comprarlos inmediatamente, aunque para ello tuvo el Ayuntamiento que anticipar una importante suma, además de aportar la cantidad que le correspondía por sus construcciones.

Este era el primer paso imprescindible para que el Instituto de la Vivienda aprobase el proyecto con las subvenciones y bonificaciones legales. Tras prolijas gestiones conseguimos la aprobación, con un anticipo reintegrable correspondiente al 40 por 100 del importe del proyecto. El beneficiario había de aportar el 10 por 100 y el resto debía buscarse en una entidad de crédito, que podía realizar una primera hipoteca.

En vista de las dificultades que el Ayuntamiento tenía para conseguir este 50 por 100 (ascendía, aproximadamente, a tres millones de pesetas) que necesariamente había de conseguir del Instituto de Crédito para la Reconstrucción Nacional, entonces en vías de organización, y teniendo en cuenta que los intereses de este anticipo gravarían el presupuesto ordinario en una cantidad mayor de la que entonces se permitía, en 1948 convocamos a Junta general a todos los beneficiarios y les expusimos la conveniencia de que constituyeran una cooperativa a la que el Ayuntamiento cedería los terrenos y los derechos adquiridos y prestaría todo su apoyo legal, moral y material, en la seguridad de que dicha cooperativa conseguiría con mayor facilidad el anticipo necesario. A pesar de que la mayor parte encontró razonable la propuesta, no fué aceptada por una interpretación equivocada que alguien dió a la responsabilidad económica, que implicaba el pertenecer a la cooperativa.



Un aspecto de los jardines de la Plaza Mayor, con el monumento dedicado al ilustre arandino Arias de Velasco

No obstante esta negativa continuamos trabajando por la realización del proyecto y en el mismo año de 1948 conseguimos verbalmente una concesión importante del Instituto de la Vivienda, que después ha sido confirmada legalmente: el 20 por 100 a fondo perdido, previa la aportación del 16 por 100 por el beneficiario. Con esto las condiciones económicas del proyecto mejoraban notablemente: el Instituto de la Vivienda concedía el 40 por 100 del importe de la obra como anticipo reintegrable y el 20 por 100 a fondo perdido, el beneficiario debería aportar al menos un 16 por 100 y tenía que concertar un crédito para cubrir el resto (de hecho un 28,46 por 100).

Ante la imposibilidad de conseguir del Instituto de Crédito la cantidad solicitada y teniendo en cuenta que el Ayuntamiento disponía del anticipo necesario para llevar a cabo la construcción del grupo escolar, de viviendas para maestros y dependencias de Arbitrios, optamos por desglosar del proyecto total la parte correspondiente a estas obras que han sido ejecutadas.

Difícilmente podríamos enumerar la serie de contratiempos y vicisitudes porque ha pasado este proyecto, pero, finalmente, concedida legalmente la prima del 20 por 100 a fondo perdido en el año 1952 (no olvidemos que el Ministerio de Hacienda hizo un primer

informe desfavorable a la concesión), conseguimos a primeros del corriente que se formase la Cooperativa "Santo Domingo de Guzmán", a la que el Ayuntamiento ha hecho cesión de terrenos y de beneficios legales y gracias al trabajo de sus directivos y al entusiasmo de sus componentes se han convencido, al fin, de que, a pesar de que los socios iniciales han variado notablemente con relación al proyecto primitivo, las ventajas que han conseguido con la construcción de sus viviendas son enormes por el tipo de vivienda de que se trata y por su situación en el barrio de Alendadero, entre la carretera de Madrid y el arroyo La Nava; que han comenzado los trabajos, que llevan un ritmo admirable.

No queremos ocultar nuestra sincera satisfacción por ello.

El Ayuntamiento, tarde o temprano, tendrá que construir nuevas viviendas, que deberá destinar a sus empleados, a los maestros y a los vecinos verdaderamente necesitados, y no podemos dejar de afirmar nuestro convencimiento de que estas viviendas deben de ser proyectadas en bloque. Este criterio nuestro lo hemos mantenido, sin gran éxito por cierto, en cuantas ocasiones hemos tenido lugar, pues prevemos el enorme problema de urbanización que se le plantea al Ayuntamiento con la extensión desmesurada de la superficie construida.

CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL
Anteriormente hemos hecho men-

ción de un préstamo concertado por el Ayuntamiento con el Banco de Crédito Local. Este préstamo ascendía a millón y medio de pesetas y se destinaba en principio para adquirir los terrenos de las viviendas ultrabaratas, para cubrir la parte de anticipo correspondiente para la construcción del grupo escolar, dieciocho viviendas para maestros y dependencias de Arbitrios y para ejecutar las obras del cuartel de la Guardia Civil y del matadero.

Sin aducir cifras, la sola enumeración de estas obras demuestra que no era posible construir tantas cosas con tan poco dinero. Algunos de los proyectos databan de 1942 y el préstamo se consiguió en 1948.

Ante el dilema de perder el préstamo o de construir sólo una parte de lo proyectado, optamos por esto último, y se llevaron a cabo las obras del grupo escolar, viviendas para maestros y dependencias de Arbitrios y se compró el terreno para las ultrabaratas.

Sin embargo, era necesaria la construcción de un cuartel para la Guardia Civil y aceptamos una fórmula ofrecida por el Ministerio de la Gobernación la hacía viable: firmamos escritura de cesión de terrenos para su construcción en Santa Catalina (los terrenos fueron elegidos por los mismos técnicos del Cuerpo) y entregamos en la Caja del Tercio doscientas mil pesetas. Esto fué hace más de tres años, en junio de 1950.

Pasado un plazo prudencial sin que la construcción comenzase, visitamos constantemente cerca de la Dirección General de la Guardia Civil y del Ministerio de la Gobernación para que se realizase e incluso hemos pedido la devolución del terreno y del dinero. Todo en vano hasta la fecha.

Parece que ahora tenemos un ligero indicio particular de que van a subastar las obras. ¿Será verdad?

MATADERO

Por lo que hemos dicho en el párrafo anterior, pueden deducirse fácilmente las razones que nos impidieron realizar el proyecto en 1948 ó 1949. No por eso hemos abandonado la idea de mejorar la instalación de este importante servicio y por ello, además de las

obras parciales realizadas, en sesión del Pleno Municipal del día 4 de agosto del corriente año, se acordó aprobar el pliego de condiciones económico-administrativas que han de regir en la subasta para obras de reforma y construcción de la nave de sacrificio. El presupuesto de contrata asciende a ciento ochenta y seis mil novecientos siete pesetas con treinta céntimos y comprende la construcción total de la nave de sacrificio.

Actualmente el expediente está en el periodo de reclamaciones y, una vez pasado éste, se anunciará la subasta definitiva.

PLANO DE URBANIZACION

No necesitamos encarecer su importancia para el porvenir urbanístico de Aranda.

Entendemos que puede tener dos partes: urbanización de lo ya edificado, difícil y costosa, y urbanización de las zonas de ensanche.

Confesamos sinceramente que ha sido uno de los proyectos que más interés teníamos en llevar a cabo, pero, por razones que sería prolijo enumerar, hasta la fecha no nos ha sido posible hacerlo.

Las zonas de ensanche que necesitan urbanización son, al presente, las siguientes: Norte: la comprendida entre el canal y las edificaciones actuales. Este: derecha e izquierda de la carretera de Salas. Sur: espacio que se extiende entre las carreteras de Valladolid y Soria y que está limitado por el ferrocarril de Ariza. Este: en líneas generales.

Esperamos que, dada la buena disposición del Ayuntamiento, no pasará este año sin que tome algún acuerdo importante sobre este asunto y reclamamos, para su realización, el apoyo de todos los buenos arandinos.

PAVIMENTACION

Según nuestras noticias, este problema ha traído de cabeza durante muchos años a los Ayuntamientos que han ido pasando por la Casa Consistorial. Es lógico que así fuera; Aranda ocupa una gran superficie y la pavimentación de sus vías requería el desembolso de sumas que no estaban al alcance de las posibilidades económicas municipales.

Con gran acierto el Ayuntamiento que regía nuestros destinos en el periodo de nuestra Guerra de Liberación, aprovechó varias circunstancias favorables y pavimentó la mayor parte de nuestras calles.

Nuestra misión consiste, pues, en conservar y reparar las calles pavimentadas, carga que corresponde al presupuesto ordinario, y en pavimentar nuevas calles que nunca lo estuvieron o que han sufrido desperfectos irreparables.

En este aspecto tenemos criterio cerrado; preferimos pavimentar con toda clase de garantías diez metros a pavimento un kilómetro en condiciones deficientes. Hemos aplicado este criterio a la pavimentación de las calles de Rodríguez de Valcárcel, Santa María, Animas, etc., y seguiremos aplicándole en lo sucesivo.

Actualmente están aprobados los proyectos de pavimentación de la Plaza de Primo de Rivera y de la calle de Obispo Velasco. Esta última en colaboración con Obras Públicas.

La ejecución de las obras de la Plaza de Primo de Rivera está pendiente, en parte, de la aprobación de un expediente para aplicación de los fondos de la décima del paro y esperamos que, sin más dilaciones, durante este mismo año, podremos consignar la cantidad necesaria para que Obras Públicas pueda comenzar las obras de Obispo Velasco.

NUEVO GRUPO ESCOLAR

Y VIVIENDAS PARA MAESTROS

TROS

No estimamos suficientes los actuales grupos escolares para la población escolar de Aranda y, por ello, juzgamos necesaria la construcción de un nuevo edificio, que podrá albergar doce grados y dos de párvulos.

A principios de año aceptamos la propuesta de un arquitecto ma-

(Pasa a la página siguiente)

TEJIDOS :: CONFECCIONES GENEROS DE PUNTO

RICARDO CABAÑAS

Carretera de Soria, 13 - (Casa Urbán)
ARANDA DE DUERO

"LA LUISITA"

GARCIA Y COMPAÑIA

Fábrica de harinas - Electricidad y hielo
Almacén de abonos

ARANDA DE DUERO

Lo que se ha hecho y lo que falta por hacer en Aranda

(Viene de la página anterior)
Aranda; hicimos que viniese a Aranda, le enseñamos los terrenos y le encargamos el proyecto. Sospechamos que sus miras eran otras, al hacernos su ofrecimiento, y no se ha decidido por ello a realizarlo.

No obstante, se impone la ejecución del proyecto en el momento adecuado, que debe extenderse también a las viviendas de los nuevos señores maestros.

Es cierto que el importe de las obras se elevará a una suma muy respetable, pero no lo es menos que el Ministerio de Educación Nacional ayuda con subvenciones importantes.

PLAZA DE ABASTOS

Es otra de las grandes pesadillas de todos los Ayuntamientos.

Durante cierto tiempo abrigamos la ilusión de que podríamos levantar la plaza de abastos en el solar llamado de Las Monjas, pero, sin hacer mención de otros inconvenientes y dificultades que nos ofrecía la adquisición del solar y de los cuales no queremos ni acordarnos, la parcela convenida resultaba insuficiente para la plaza que Aranda necesita y se salía considerablemente de la línea de edificación.

Desechado este emplazamiento, hubimos de pensar en otro, y tras diversos tanteos, la Comisión de Fomento, en dictamen presentado al Ayuntamiento con fecha 5 de enero del corriente año, propuso que se emplazase en la Plaza del Comandante Requejo con acceso a General Berdugo. El Ayuntamiento aprobó el dictamen en 11 de febrero y se encargó a la Oficina de Obras la redacción del oportuno proyecto.

ALUMBRADO PUBLICO

Durante el presente año el Ayuntamiento ha abordado la cuestión de alumbrado público y con modesta apariencia quizá, pero, desde luego, con eficacia, ha procedido a instalar alumbrado en todo el trayecto de la carretera Madrid-Burgos, en las calles que van desde el Arco del Puente hasta el Arco Isilla, en las de Ricaposada, Santa Lucía, Reyes Católicos, Bejar, San Gregorio y Travesía de San Antonio.

Pensamos mejorar notablemente el servicio en otras muchas calles. Nos quedan por iluminar las dos plazas: la del Caudillo y la de Primo de Rivera, pero quisiéramos hacer en ellas una moderna instalación.

Para que los "no inclados" tengan una idea de lo que el Ayuntamiento gasta en alumbrado, nos permitimos consignar que el importe del consumo ascendió en 1952 a sesenta y cuatro mil pesetas.

PLAZA DE TOROS

Sin entrar para nada en la discusión, tantas veces suscitada, sobre la necesidad o perjuicio de la construcción de la Plaza de Toros, solamente queremos indicar que los Ayuntamientos en la actualidad deben gobernar, procurando equilibrar su actuación, sin inclinarse con exclusivismo hacia un sector u otro de opinión. Asimismo pensemos que nuestra vida no es sólo trabajo; también necesitamos esparcimiento y cada cual elige éste en el marco más de acuerdo con sus aficiones.

En el año 1948 el Ayuntamiento, con esfuerzo y rapidez verdaderamente admirables, construyó los dos cercos de la plaza de toros. Merced a esta obra todos los años pueden darse en nuestra plaza los espectáculos taurinos de fiestas y otros que organizan diversas entidades, sobre todo la Peña Taurina, muchas veces con fines benéficos. Ahora bien, ¿puede terminarse la plaza de toros?

Queremos que esta pregunta quede sin contestar directamente y sólo afirmamos que las condiciones que impone el Ayuntamiento facilitan la realización de la obra. Ahora los entusiastas de la fiesta nacional y los que especulan con las ganancias fabulosas de las empresas, podían traducir su entusiasmo en proposiciones concretas.

Podemos anticiparles que no es un negocio ni tan ruinoso ni tan fabuloso, como sostienen las opiniones más contrarias. Puede ser,

simplemente negocio, si se orienta debidamente.

AUTO-ESTACION

El gran número de coches de viajeros que viene a parar a nuestra población diariamente, y sobre todo, los días de mercado, pide ya la centralización de todos estos servicios en una sola estación.

Después de diversos acuerdos del Ayuntamiento y de informes de la Comisión formada al efecto, el Pleno aprobó las características provisionales fijadas por la Dirección General de Ferrocarril, Servicio de Transportes por Carretera, y acordó persistir en su propósito de establecer la estación por concurso, previo el oportuno informe. Los acuerdos son de este año

MERCADO DE GANADOS

El actual mercado resulta insuficiente y se halla enclavado demasiado cerca de la población.

Por la importancia de nuestras ferias debemos ir pensando en la construcción de un nuevo mercado que muy bien pudiera estar emplazado al lado de la carretera de Sñas.

Aún no se ha tomado ningún acuerdo sobre este asunto.

BASCULA - PUENTE

Con gran insistencia hemos venido oyendo hablar a los interesados de la conveniencia del establecimiento de una báscula pública para pesar carros y camiones. Por otra parte el Servicio de Arbitrios también la necesita.

Hemos tenido alguna proposición particular muy estimable, pero nos ha parecido más conveniente que fuera el mismo Ayuntamiento quien la estableciera. Está ya contratada en firme, es capaz para hacer pesadas hasta de treinta mil kilos y será colocada en este año en la Plaza de Primo de Rivera. Su coste es de ciento veinticuatro mil pesetas.

PARQUE

Los niños de Aranda no tienen ni parque donde puedan divertirse alegremente sin peligro ninguno de que sean atropellados.

Estimamos que hay dos zonas para su posible emplazamiento: una Norte, entre la carretera de Burgos y el Paseo de la Virgen, siempre inclinándose a éste con preferencia, y otra Sur, en la zona de ensanche de Allenduedero. Dada la dificultad que actualmente existe para adquirir terrenos (hace unos años su coste hubiese sido insignificante) creemos que es mucho más fácil crearlo en esta segunda zona, sobre todo si se tiene en cuenta al hacer el plano de urbanización.

ESCUELA DE CAPATACES

REGADORES

La Corporación que regía los destinos de Aranda hace unos veinte años se dió cuenta de la necesidad que había en ella de una escuela en la que los agricultores aprendiesen prácticamente, bajo la dirección de técnicos, la forma de realizar el cultivo de los terrenos de regadío, y por ello concertó la compra de varias fincas para que la Confederación Hidrográfica del Duero estableciese una Escuela de Capacitación.

Se terminó de pagar dichas fincas hace cinco años, pero no llegaron a establecerse las clases sistemáticamente hasta que el actual delegado del Gobierno en la Confederación, en 1949, decidió la construcción del primer edificio. Posteriormente fué construida la residencia para veinte alumnos y se han levantado ya los primeros muros de los establos. Las clases se dan desde hace tres años con entera regularidad, divididas en tres ciclos y ya han salido varios muchachos con su título correspondiente.

Se conceden también numerosas becas.

Creemos que los labradores arandinos no se han dado aún cuenta de lo que significa la Escuela de Capataces, que está abierta a todos los que quieran aprender a labrar bien, a regar y a sacar, por tanto, de la tierra un mayor beneficio y les instamos a que aprovechen para sus hijos esta oportunidad de instruirse que se les ofrece

sin coste alguno, en su propia casa.

No desistimos de la idea que tuvimos hace dos años de que esta Escuela de Capataces pueda funcionar algún día como entidad colaboradora de Institutos Laborales de modalidad agrícola y ganadera.

ESCUELA DE ORIENTACION

PROFESIONAL

Es otra de nuestras grandes aspiraciones en materia de enseñanza y hasta hemos hecho algunos tanteos en las esferas ministeriales para su establecimiento. Tropezamos con la gran dificultad de falta de local adecuado.

Si lográsemos la construcción de un nuevo grupo escolar, con la creación de las escuelas correspondientes, y ésta de Orientación Profesional, nos daríamos por satisfechos, ya que tenemos también un Instituto Nacional de Enseñanza Media para cursar el bachillerato.

SERVICIO DE INCENDIOS

En el año 1951 se adquirió una moto-bomba, 600 metros de manguera y los accesorios correspondientes, con un importe de noventa mil quinientas setenta y ocho pesetas. Se procedió también a la reorganización del personal encargado de atender este servicio en caso de incendio, asignándole una subvención fija mensual y concediéndole el sueldo correspondiente, siempre que tenga que actuar, aunque sea en pruebas. Tiene asimismo seguro para caso de accidente. La consignación del presupuesto ordinario para pago de este personal asciende a diecinueve mil ochocientos diez pesetas.

El servicio de incendios actual permite atacar cualquier siniestro que se produzca en la población, partiendo de alguno de los ríos que la circundan.

El ideal sería la adquisición de un auto-tanque.

REPOBLACION FORESTAL

Aunque esta atención tiene su lugar en el presupuesto ordinario, hemos querido hablar aquí de ella en primer lugar, porque su importancia es trascendental desde el punto de vista del aumento de la riqueza patrimonial y en segundo lugar porque, realizada a fondo, podría ser objeto de un gasto extraordinario.

Abarca dos aspectos: la conservación y mejora del arbolado existente y las nuevas plantaciones.

Desde hace varios años, debidamente asesorados por personal competente, venimos realizando en el monte de "La Calabaza" intensas campañas de olivo en los pinos que, con feliz acuerdo, sembró un Ayuntamiento, y no queremos dejar de consignar nuestra gratitud a los componentes del mismo, así como a los que plantaron la arboleda del Prado Marina.

La corta, gratuita, que en el monte antes citado se venía concediendo en invierno a todos los pobres, desde hace dos años, a propuesta de los concejales delegados de Montes, no la hacen los beneficiados, sino el Ayuntamiento. Con esto les ahorramos un gran trabajo y evitamos que puedan destrozar el monte.

En los últimos cinco años hemos sembrado unos mil quinientos kilos de piñón y hemos plantado unos seis mil chopos.

También se ha cedido una parcela de terreno, con destino a vivero, al Distrito Forestal.

Puede intensificarse la repoblación con plantaciones en las márgenes de los ríos, sobre todo del Arandilla.

CEMENTERIO

Teniendo en cuenta el aumento de la población y la situación del actual cementerio parroquial, no sería descabellado ir pensando en la construcción de otro nuevo que reúna las condiciones sanitarias que exige la legislación vigente.

CASA CORREOS, PRISION

COMARCAL Y CENTRO SECUNDARIO DE SANIDAD

Estos tres edificios deben de ser construídos por el Estado con la aportación del Ayuntamiento.

Para la Casa de Correos se ha buscado recientemente emplazamiento adecuado según las exigencias de la Dirección General, sin que hasta la fecha hayamos tenido éxito.

Por lo que respecta al Centro Secundario de Sanidad, en visita de hace unos meses al ilustrísimo señor inspector provincial, nos habló de su conveniencia y hasta visitamos terrenos que pudieran servir para su emplazamiento.

Posteriormente hemos sabido por informe verbal que el Ministerio procedería a su construcción, previa cesión de los terrenos por parte del Ayuntamiento y una aportación que podría ascender a cuatrocientas mil pesetas.

Estos son, a nuestro juicio, los problemas importantes que tiene planteados Aranda o que verá planteados en fecha breve.

Para la solución de algunos de ellos hemos aplicado los sobrantes de los presupuestos ordinarios de varios ejercicios; para otros hemos tenido que acudir a recursos extraordinarios, como fué el préstamo de millón y medio de pesetas obtenido del Banco de Crédito Local.

En otros hemos invertido sumas considerables que los ponen en vías

de solución; otros han sido teados, pero no solucionados.

La simple enumeración de problemas importantes ha en una cantidad de miles no está al alcance de nuestros sillones. No por ello debemos tarnos.

Es preciso aprovechar las venciones que el Estado concede y que, como en el abastecimiento de agua llegar al 50 por 100 del de la obra, y hay que los créditos necesarios, tan preocupaciones, puesto Ayuntamientos sólo de oficiales pueden obtener la proporción que está fijada en las leyes, de acuerdo con sus posibilidades.

Pero, sobre todo, nada que todas estas obras he realizadas a la vez. Su debe de ser escalonada obra de un solo alcalde solo Ayuntamiento, sino alcaldes y de varios Ayuntamientos sucesivos.

Lo que si es imprescindible que no se interrumpa la Cad en la labor y que las ciones Municipales que dan se preocupen de obras comenzadas. Esta de continuidad debe de siempre entre los Ayuntamientos en la situación actual, ya llegan a la Casa Consistorial satisfacer las ambiciones de su partido, como antes para contribuir al bien de para engrandecer a la población.

No necesitamos decir que supuesto ordinario de ingresos normales del que se aplican a cubrir las dadas, también nominales narias del mismo, tales de personal, obras de en edificios municipales, ción de pavimentación, fluido eléctrico, subvenciones Banda de Música.

Hemos hecho una exposición de cada uno de los mas importantes porque mos que la opinión tiene a conocerlos, así como tiene obligación de ayudar solventes, con su apoyo a veces económicos, en la lo justo, que no admitimos "resistencia pasiva", de sistemáticamente se limitan intervenir y rehusan todo signifique responsabilidad.

El engrandecimiento de que sin duda alguna todos mos, exige con frecuencia deros sacrificios por parte arandinos, y en manera podemos excluirnos de la en los mismos nos echándolos sobre las espaldas unos pocos.

Todos los ciudadanos nuestros derechos como ro también nuestros deberes PEDRO

"La Instaladora"

Venta de materiales eléctricos

Exclusiva radio "MARCONI"

Fluorescentes "SILVANIA"

RONDA, 4 - TELF. 31

Aranda de Duero

Las tareas del hogar y el cuidado del niño serán enseñados al cumplir el Servicio Social y te preparan para tu futura actuación en el hogar y la familia.

ALMACENES "GARPE"

COMPRA-VENTA DE CERALES, PAJA Y PATATAS

PIENSOS PARA AVES, EN GRANO Y MOLIDOS

GENERAL BERDUGO, 45 - TELEFONO 348

Aranda de Duero

VELASCO

BAR RESTAURANTE

Especialidad en mariscos y tapas de cocina

COCINA SELECTA

Cubierto especial de la casa 22 pesetas

Una terraza de ambiente agradable - Comidas a la carta

San Gregorio, 7 - ARANDA DE DUERO - Teléfono



El prestigio comercial de esta casa y sus grandes existencias son la mayor garantía para hacer sus compras

Virgilio López CASA RIDRUEJO Teléfono 64
 Plaza del Caudillo, 9 **ARANDA DE DUERO**

SEDAS - ALGODONES - LANERIA - PAÑERIA - CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO
 DOS SECCIONES DE SASTRERIA || GABARDINAS - CANADIENSES - PELLIZAS - TRINCHERAS
 Lujo y económica || Modelos exclusivos a precios de fábrica

Las cuentas claras

Obras realizadas por el Ilustre Ayuntamiento de Aranda de Duero desde 1948 a 1953

Juzgamos de interés para todos los vecinos de Aranda conocer las obras realizadas por el Ayuntamiento y el importe de las mismas y por ello damos a continuación un detalle de las que se han llevado a cabo en los años indicados, omitiendo algunas de poca importancia.

Hemos de advertir que, además de los gastos que abajo detallamos, se han sufragado tam-

bién los gastos ordinarios con cargo al presupuesto municipal de cada ejercicio.

Los gastos extraordinarios, ya realizados, ascienden a un total de cuatro millones ciento veintiocho mil quinientas treinta y siete pesetas con cuarenta y un céntimos, y han sido sufragados, unos, los de la primera columna, con cargo a "superávit" de presupuestos ordinarios, y otros, los de la segunda columna, con cargo a operaciones de crédito.

En la segunda parte del presente estado damos un detalle de las obras, cuyo expediente se encuentra en tramitación. Su importe es de un millón cuatrocientas noventa y tres mil cuatrocientas treinta y nueve ptas. con ochenta y cinco céntimos.

Podemos asegurar que las obras de esta segunda parte, con la sola excepción de una o dos, cuya ejecución no depende exclusivamente del Ayuntamiento, comenzarán en este mismo año.

TALLER ELECTRICO
Dionisio de la Arena

Electricidad general industrial y automóvil

ESPECIALIDAD EN BOBINADOS ACUMULADORES "PEBE"

Carlos Miralles, 33
 ARANDA DE DUERO

DETALLE OBRAS	P. S. A.	
	Superávit ordinarios Importes	O. Crédito Importes
Plaza de toros	632.534,30	—
Grupo casas Giróli	172.447,33	—
Viviendas para maestros... ..	—	866.726,67
Grupo escolar	—	323.751,29
Adquisición solares carretera Quemada	—	347.914,76
Moto-bomba y material contra incendios... ..	90.578,—	—
Servicio municipal de aguas	1.032.020,37	—
Pavimentación calles puente y otras	210.442,39	—
Aportación cuartel Guardia Civil ...	—	200.000,—
Indemnización y caseta transformador	—	76.931,42
Calefacción y obras Instituto Enseñanza Media y escuelas	80.524,36	—
Nuevo material escolar	22.663,80	—
Hundimiento bodegas	72.002,63	—
SUMAS... ..	2.313.213,27	1.815.324,14
EN TRAMITE		
Báscula puente... ..	124.000,—	—
Piano topográfico	30.000,—	—
Decoración y pavimentación aceras P. Primo de Rivera	39.041,50	—
Pavimentación P. Primo de Rivera... ..	527.646,22	—
Pavimentación carretera de Quemada (aportación municipal)	—	283.035,65
Ampliación servicio aguas a casas Cooperativa Santo Domingo de Guzmán... ..	—	160.000,—
Reforma Matadero Municipal	—	180.000,—
Reforma instalación alumbrado (complemento)... ..	31.000,—	—
Anticipo a funcionarios para casas baratas	32.276,48	61.440,—
Mobiliario Escuela de Capataces	25.000,—	—
SUMAS... ..	808.964,20	684.475,65

Cofradía de Nuestra Señora de las Viñas

Arandinos: Arandinos todos que vivís en otros lugares; residentes en Aranda que vinculados por el nacimiento de vuestros hijos o negocios sentís nuestros anhelos:

Nuestra Virgen de las Viñas necesita un altar; el que tiene, pobre y desposeído de todo valor material y artístico, no está en consonancia con el gran amor que tenemos a nuestra Madre. Una persona anónima, devota de la Virgen con cariño y fe, ha regalado un púlpito artístico y valioso. Es un ejemplo digno de imitar; nosotros tenemos que levantar un gran trono visible, que sea orgullo nuestro, en el que las madres pasen por el manto de la

Virgen sus hijos recién nacidos, los niños en su primera comunión y los nuevos esposos pongan a sus pies sus ramos de flores, el soldado en su despedida pedirle protección y todos podamos besar su manto.

Esperamos no haya ningún arandino que no figure en las listas que quedarán al pie de su trono para que conste a las futuras generaciones el amor que sentimos a nuestra Madre la Virgen de las Viñas.

No sirva de disculpa pensar que es una Cofradía más o una petición de dinero de las que hay cada día. Esto representa una cosa exclusivamente nuestra, ya que es

nuestra Madre, y el símbolo de todos los arandinos.

Confiados en vuestro gran amor a nuestra Patrona y deseo de engrandecer nuestra querida tierra, lo esperamos todo de vosotros.

Ingresar vuestros donativos en la cuenta abierta de todos los Bancos y Caja de Ahorro de esta plaza, o en casa de los señores don Enrique de Ugarte, Plaza del Caudillo, 17; don Santos López, San Francisco, 3, y don Aurelio Mazo, Béjar, 4.

La Junta y Consejo de la Virgen de las Viñas



G. TUDANCA

Fábrica de Caramelos
Confitería

GALLETAS - PASTAS - ROSQUILLAS - BIZCOCHOS
 YEMAS DE ARANDA

Despacho:
 ARIAS DE MIRANDA, 17
 TEL. 85

Fábrica:
 GENERAL CATALAN, 20
 ARANDA DE DUERO

CAMISERIA "MI TIENDA" MEDIAS

HERMANOS LAZARO

Santa Lucía, 10 :: ARANDA DE DUERO :: Teléfono 285

Ofrece a su distinguida clientela y público en general la instalación de su nuevo establecimiento "MI TIENDA", en Arias de Miranda, núm. 26. (Antiguo Convento de las RR. MM. Bernardas).

A través de sus escaparates podrá apreciar el extenso surtido en camisas finas y corrientes. Lanas para labores. Medias. Artículos para regalo y géneros de punto a precios de saldo.

PASCUAL HERMANOS, S. L.

ALMACEN DE COLONIALES

CASA CENTRAL:
ARANDA DE DUERO

Avenida Carlos Mirallés, 9
Teléfonos 140 y 346

SUCURSAL EN
SEGOVIA

Ruiz de Alda, 8
Teléfono 1247

**EXCLUSIVISTAS DE JABONES CARBONELL - LICOR 43
VERMOUTH CINZANO - CERVEZA LA SALVE**

La excelentísima señora doña Josefina Arias de Miranda, camarera de la Virgen de las Viñas, habla para LA VOZ DE CASTILLA

ANDRES IGLESIAS

Tintorería - Limpieza en seco
TALLERES EN MADRID

MERCERIA

MEDIOS NYLON - HILATURAS
LANAS

Reyes Católicos, 7

ARANDA DE DUERO

Toda tarea requiere aprendizaje, si queremos que su realización sea perfecta. Por eso tiene decisiva importancia la formación de la mujer. Solicita el Servicio Social.

Por F. Rojas

De todos es conocida la amabilidad con que doña Josefina Arias de Miranda trata a todos aquellos que a su puerta llaman solicitando caridad, consejos o trases de consuelo para sus desgracias, y como arandino que soy y de siempre conozco las virtudes que adornan a tal señora, también en esta ocasión me decidí a llamar a su puerta, solicitando me concediera unos minutos para que me informase y dijera algunas palabras con relación a su cargo de camarera de Nuestra Patrona, para transcribir después a los lectores de LA VOZ DE CASTILLA, por creerlo interesante, ya que el sacrificio, el amor con que lo hace, los desvelos que este trabajo suponen son dignos de encomio, y de que sepa todo el mundo que el hacerlo, es para doña Josefina Arias de Miranda, la vida misma, su mayor ilusión.

Por eso, al saber mis propósitos, con el cariño que siempre acoge a todo el que a ella llega, me contestó entusiasmada a mis preguntas, que quiero que reflejen o mejor dicho que vayan encaminadas exclusivamente a la labor de esta camarera, con la Virgen Santísima a quien sirve, Nuestra Virgen de las Viñas.

—¿Quiere decirme, señora, desde cuándo ocupa el cargo de camarera de la Virgen?

—Yo empecé —me dice— a prestar mis servicios en el cargo que ocupo el año mismo que empezaba el siglo, es decir, que llevo en la actualidad 53 años de camarera.

—Y, bien, ¿cuál es el momento de más emoción para usted al desempeñar su cometido?

—Casi puedo decirle que para mí todos son momentos de gran emoción, y son sublimes aquellos que voy detrás de la carroza en la procesión, pero el que recuerdo con más frecuencia por la impresión que me causó es aquel que la vestí por primera vez, después de la muerte de mi madre, a quien sustituí en el cargo cuando contaba escasamente 16 años. También fué de una emoción indescriptible aquel feliz día que bajamos a la Virgen en rogativa por la sequía, el año 1908, y cuando apenas la procesión se puso en marcha hacia nuestra villa, apareció una nubecita en el cielo, luego, otra, después, muchas más, y antes de llegar al pueblo, llovía al compás de las lágrimas de emoción del inmenso gentío que acompañáramos a la Virgen. Otro momento que no podré olvidar es el de la Co-

ronación de la Santísima Virgen, por el Excmo. señor Gandésegui, arzobispo de Valladolid. Gran momento también aquel que vi a la Virgen nuevamente después de mi cautiverio y asesinato de mi esposo, al volver de la zona roja. Y después..., últimamente, cuando me hicieron el homenaje iniciado por la Junta de la Cofradía al cumplir 50 años de camarera, y el Excmo. señor obispo de la Diócesis me hizo entrega del artístico pergamino que por tal motivo me regalaba mi pueblo, este pueblo tan bueno conmigo, con todo cariño.

—¿Quiere decirme señora, en qué consiste en sí el cargo que ostenta?

—Es un trabajo que llevo dentro de mí misma y con una ilusión que ya no puede ser mayor y se trata, sencillamente, de cambiar a la Virgen, el vestido en las fechas que está estipulado; ya sabe el pueblo que en cada estación del año, en cada fiesta o solemnidad, la Virgen siempre tiene un vestido diferente. También tiene mucho interés y gran cuidado la conservación de estos vestidos, pues de su trazo depende la gran duración y perfecto estado en que se encuentran. Luego ya son trabajos de menor importancia, por ser más secundario: limpieza constante del camerino, arreglo constante en la ornamentación de adornos en el altar, en fin, cosas que nunca faltan, pero que puedo decir que muchas de ellas las hace la misma ermitaña.

—¿Puedo decirme cuántos vestidos tiene a Virgen?

—¿Por qué no? Se le detallaré uno a uno, ya que estoy tan familiarizada con ellos por el continuo cuidado que llevan, y le diré que tiene uno, de tisú de plata, de gran valor, regalo que se atribuye a la reina Margarita de Austria; dos encarnados, uno de faya y otro de tisú; dos verdes (uno de seda, el flovedero, y otro de terciopelo), regalo de doña Casilda del Prato Bonifaz; uno de Damasco azul, regalo de doña Marta Ortiz de Berdugo, camarera que fué también de la Santísima Virgen; uno de damasco morado, dos muy buenos, pero incompletos es decir sin manto (uno amarillo y plata y el mejor de color salmón y plata con tisú); uno amarillo, en tela antigua, con algo de tisú de plata y puntilla del mismo metal; uno azul del mismo estilo al anterior; uno blanco oscuro ramado de tela antigua; uno llamado el de Dinguís, por el señor que se lo regaló, en color tafeo y dorado y plata; uno de raso color rosa bordado en colores y oro, a la memoria de doña Mercedes Berdugo de Arias de Miranda, camarera que fué también de Nuestra Patrona; uno en cresón blanco, bordado en colores también, que fué el mío de boda y que se lo regaló a la Virgen; uno blanco con flores de felipilla y manto de tisú azul, regalo de doña Concepción Berdugo de Martínez de Velasco y mío. En total, no creo que me equivoque, la Virgen Bendita de las Viñas tiene 18 vestidos.

—Y por último, señora, ¿quiere decirme si está contenta con los festejos que se hacen en honor de la Virgen?

—Tratándose de la Virgen Patrona todo me parece poco, pero creo que todos y cada uno de los arandinos y especialmente la Junta de

la Cofradía, ponen el mayor interés para que estos actos tengan cada año más solemnidad, sin escasear los sacrificios, y, por lo tanto, todos los festejos me parece acertados.

—Yo, desde estas líneas, señora la prometo en nombre de todos, que nuestro fervor y entusiasmo por Ella no decaerá jamás, porque es sangre y tradición que nos legaron nuestros antepasados, y que transmitiremos con fe a las generaciones venideras para gloria y alabanza de nuestra Madre la Santísima Virgen de las Viñas.

DROGUERIA Y PERFUMERIA

BLANCO

Béjar, 13 Teléfono 65
ARANDA DE DUERO

Calzados BLANCO

Los preferidos por el público selecto
Teléfono 75 ARANDA DE DUERO

José Leal

— CARNICERIA —

ESPECIALIDAD EN TODAS CLASES DE CARNES
SERVICIO ESMERADO Y A DOMICILIO

ARANDA DE DUERO

Anita Peñalba

Taller de reparación de medias
Sistema «Vitos» -- Entregas en el acto

Bajada al Molino, 17

ARANDA DE DUERO

SI DESEA REPARAR SU COCHE, VISITE

TALLERES SEGOVIA

- Reparación y reforma de toda clase de carrocerías.
- Pintura duco y sintética.
- Soldadura autógena y eléctrica.
- Guarnecido interior de todas clases.

(Carretera Valladolid) ARANDA DE DUERO

TRANSPORTES MATEOS

MERCANCIAS EN GENERAL
SERVICIO REGULAR

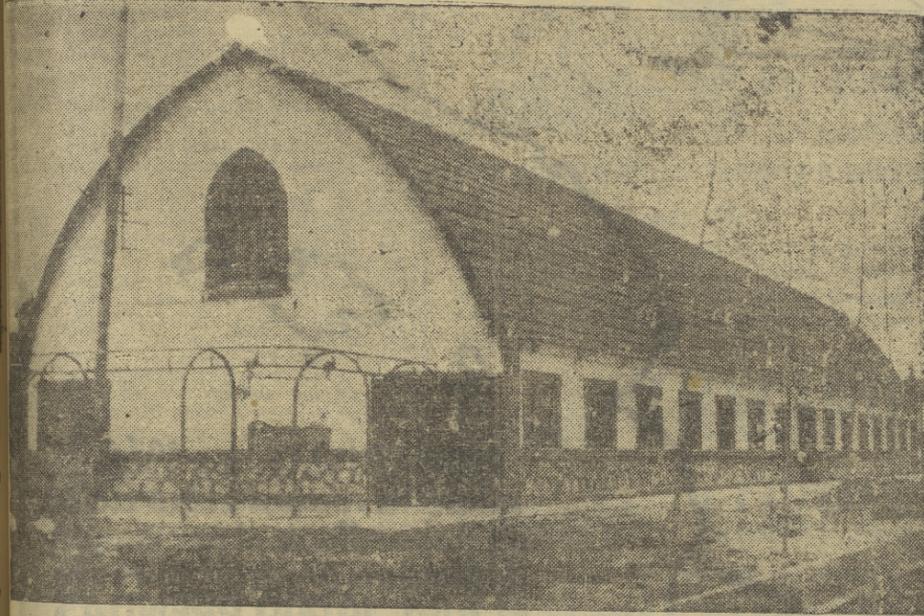
MADRID - ARANDA - BURGOS

SUCURSAL MADRID Viriato, 15 Telfos. 24-73-00	CENTRAL ARANDA DE DUERO Carretera Valladolid, 5 Teléfono 71	SUCURSAL BURGOS Calera, 43
---	--	----------------------------------

nuestras grandes industrias

Explotación Agrícola Ventosilla, granja modelo

Por F. ROJAS



Moderno pabellón de las instalaciones para la Sanaderia en la granja "La Ventosilla"

de comenzar a ofrecer... datos y cifras con relación... Explotación Agrícola Ventosilla... que en mi visita a esta mag...

de un salto de agua de 500 ft. P... en el río Duero y está recorrida on... todas sus parcelas por líneas de al...

La finca dispone... de un salto de agua de 500 ft. P... en el río Duero y está recorrida on...

la meseta castellana es agricolamen... te también —aunque muy sano— por... sus tormentas en verano, sus helad...

Cultivo.—El regadío se explota... para la producción torrajera con que... se alimentan más de 300 cabezas...

El trigo se vende en el mercado... harinero y la avena y el forraje de... veza, se utilizan en la alimentación...

Producción agrícola.—La produc... ción de trigo puede calcularse por... término medio en unos 8.000 quin...

Ganadería.—La ganadería en la... finca "Ventosilla" se compone de las... ya citadas cabezas de ganado de tra...

La ganadería en la... finca "Ventosilla" se compone de las... ya citadas cabezas de ganado de tra...

La ganadería en la... finca "Ventosilla" se compone de las... ya citadas cabezas de ganado de tra...

Producción avícola.—La industria... avícola, además de 700.000 huevos... para la venta, en un año, produce...

La industria... avícola, además de 700.000 huevos... para la venta, en un año, produce...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

El número de perso... nas que prestan su trabajo al ser...

de espíritu y de cuerpo para el día... de mañana.

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

La residencia o palacio de los pro... pietarios es de rancio estilo sena...

Leal y Camarero

Maderas de todas clases... Carpintería mecánica

ESTACION DIRECTO MADRID-BURGOS... ARANDA DE DUERO

Advertisement for 'Construya... inero acierte!' featuring a technical drawing of a mechanical part and text: 'CON ARMADURA SIMETRICA SOLDADA ELECTRICAMENTE DE APLICACION GENERAL EN LA CONSTRUCCION -DEPOSITARIO- MOSAICOS ZAPATERO ARANDA DE DUERO (BURGOS)'

Advertisement for 'TORREMILANOS Bodegas Seijas' with the text: 'Elogio Español al Vino de Aranda'

FCA

Moradillo 1948



MORADILLO en 1948 inició la manufacturación de gabardinas al por mayor, llegando a producir durante el año 10,000 PRENDAS contando solamente con CINCUENTA EMPLEADOS y disponiendo para su venta absoluta de TRES VIAJANTES.

D^{os} H^{os} GARCIA PLAZA S.R.C.
 Exposición y venta - Arias de Miranda 17
 Teléfono 245 Apartado 29

Moradillo 1953



MORADILLO en 1953 ha superado todos los pronósticos. Dispone actualmente de más de TRESCIENTOS EMPLEADOS que, en doble jornada, se distribuyen la producción que alcanza este año la fabulosa cifra de 80,000 PRENDAS.

Cuenta además con DOCE VIAJANTES que, esparcidos por toda España, ofrecen sus manufacturas, todas las cuales llevan en su etiqueta el Escudo de Aranda de Duero.

SEAN-ORR-DEBB-GA-ED-CA

Don
 F
 a fi
 C
 fie
 tel
 Espa
 Aran
 cos
 han
 este
 tego
 debi
 pos
 aque
 taba
 nobi
 paña
 guió
 may
 olan
 del
 tivo
 puel
 sus
 visto
 res
 las
 ni n
 N
 agr
 aran
 con
 disp
 quis
 rrid
 ta
 que
 pue
 Nue
 se
 na
 y
 por
 par
 C
 tra
 trat
 que
 ten
 cia
 Aus
 de
 saj
 fes
 fal
 de
 a
 Ju
 tar
 bal
 de
 lec
 no
 los
 mo
 tat
 tra
 co
 na
 de
 tij
 Hil
 Bo
 Sa
 to
 Ba
 An
 Ha
 no
 Ni
 Bi
 ri
 Ta
 qu
 po
 a
 en
 ro
 bi
 po
 ge
 tr
 no
 m
 ta
 tr
 ei
 bi
 pi
 ei
 so
 p
 M
 h
 t
 m
 m
 b
 q
 J
 fr
 la
 p
 t
 u
 E
 v
 s

FERIAS Y FIESTAS EN ARANDA

Es rancia la afición de Aranda a los toros

Por SULIDIZA

Confeccionar un programa de fiestas y no incluir en él un cartel de toros, no se concibe en España. Pero hay pueblos como Aranda que —sobre todo hace pocos años— además de incluirle han puesto especial interés en que este cartel fuera de primera categoría. Los motivos quizá sean debidos a la afición nacida en tiempos remotos y a la costumbre de aquella época en que Aranda estaba en contacto frecuente con la nobleza y reales personas de España, a las que siempre se distinguió en acoger y agasajar con el mayor interés, tanto que hizo exclamar a Vitoria Laurent, cronista del emperador Carlos V, con motivo del recibimiento que nuestro pueblo dispensó a éste en una de sus frecuentes visitas: "No he visto un lugar donde sus moradores se portasen mejor ni donde las gentes del rey fuesen mejor ni más cariñosamente tratadas".

No hay pues que extrañar que agradecido como estaba al pueblo arandino este gran emperador y conociendo su afición a los toros, dispusiese, con motivo de la conquista de Túnez, celebrar una corrida, según se desprende del acta de 26 de agosto de aquel año, que decía: "que para regocijar el pueblo se corran toros el día de Nuestra Señora de Septiembre y se jueguen cañas, echen el arena en la plaza a costa de la villa y que el mayordomo vaya luego por los toros y traya dos dellos para que se cumpla así".

Otro detalle del origen de nuestra afición taurina y el frecuente trato con los personajes reales, que llegó a ser tan familiar, lo tenemos con motivo de la presencia en Aranda de don Juan de Austria, hijo de Felipe IV, el 16 de abril de 1695, quien fué agasajado con unos extraordinarios festejos, entre los que no podía faltar, naturalmente, una corrida de cinco toros, en la cual toreó a caballo un bufón del mismo don Juan. Casos como estos pueden citarse varios dando el origen probablemente a nuestra costumbre de presentar siempre lo más selecto y relevante que se ha conocido. De ahí que se advierta en los carteles de que tenemos memoria lo más florido del plantel taurumáquico, figurando en el transcurso de los años nombres como Frasuelo, Francisco Arjona, El Tato, Gregorio López Calderón, Manuel Hermosilla, Legarrito, Cara Ancha, El Gallo, Pepetillo, Reverte, Vicente Pastor, Bombita; más cerca de nosotros, Salerri II, Ernesto Pastor, Torquillo, Algabeño, Dominguín, Faustino Barajas, Félix Rodríguez, Maera, Armillita, Fuentes Bejarano, Villalta, Pedro Montes, los hermanos Amorós, Vicente Barrera, El Niño de la Palma, los hermanos Bienvenida, El Estudiante, Victoriano de la Serna, Morenito de Talavera, Angelete, Martín Vázquez, etc., etc.

Dejar un año sin corrida suponía plantear un difícil problema a la población. Hubo uno, el 1886, en que las dificultades no pudieron vencerse y se remedió celebrándose una corrida de novillos por aficionados locales. Tuvo lugar en la Plaza Mayor, con ganado traído de la sierra, que se adornó primorosamente con preciosas moñas confeccionadas por señoras de la localidad. Entre los diestros figuraba Adolfo Cordido, teniendo su bizarría y su rizada barba. Como banderilleros se hallaban El Cebillas y El Sinovas y de picadores los gallardos jinetes Lucio Jimeno y Zanetty. De monosabios actuaron Juan Gil y los populares maletas conocidos por Los Matutes. La presidencia, que se hallaba en el balcón de La Tertulia (qu, era entonces en forma de corredor), la componían moñas, entre las que se encontraban doña Gaspara Ortega, esposa que fué del señor Ugarte, y doña Justa Berzosa, viuda de un rico industrial leonés. Como casi siempre las damas que confeccionaron las moñas, en estos festivales, faltos de algún detalle, se escapó uno de los novillos, saliendo al Puente, sembrando el pánico y volteando a varios de los transeúntes.



PLAZA DE TOROS DE ARANDA DE DUERO

Empresa SANTIAGO JUAREZ

Dos extraordinarias novilladas con picadores

PATROCINADAS POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO

Con motivo de las ferias y fiestas de Ntra. Señora la Virgen de las Viñas

Lunes, 14

SEIS hermosos novillos-toros, de la acreditada ganadería de don EUSEBIO RODRIGUEZ Y FERNANDEZ VILA, de La Guadaña (Zamora), con divisa azul, para los afamados diestros

Manolo CHACARTE
Paquito CORPAS
y Rafael PEDROSA

Autobuses con salida a la 1 del mediodía y regreso 11 noche. — Precio: 45 pesetas. Inscripciones: "Bar Achuri", "Bar El Cortijo" y "Bar Cantábrico"

Acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros

LAS NOVILLADAS EMPEZARAN A LAS CINCO DE LA TARDE

PRECIOS POPULARES: Entradas desde 25 pesetas

Domingo, 20

Actuación del grandioso espectáculo cómico-taurino-musical, de

GALAS DE ARTE

Exclusiva: JUMILLANO

Martes, 15

SEIS seleccionados novillos-toros de la prestigiosa ganadería de don LUCIANO COBALDA, de Salamanca, con divisa blanca y grana, para los renombrados diestros

Victoriano POSADA
Carlos CORPAS
y Juan BELMONTE

Frontón Arandino

Domingo, 13

De una a tres, gran baile-vermouth, con orquesta procedente de la sala de fiestas "Pasapoga", de Madrid, y su vocalista.

A las cuatro y media de la tarde, gran partido de pelota entre

Echave III y Cortabitarte II

(campeones vascos)

contra

Lechuga y Pepito

(campeones riojanos)

De seis de la tarde a nueve de la noche, baile-the

De once de la noche en adelante, gran fiesta nocturna

CARTELERIA CINE ARANDA

Esta sala presenta el siguiente programa para fiestas y ferias:

GLORIA MAIRENA

TRES LANCEROS BENGALÍES

LOCURA DE AMOR

y la cinta que ha batido todos los récords de taquilla:

ANA

NOTA. — Esta empresa comienza a los abonados que el plazo de renovación de los abonos para la próxima temporada empezó el día primero de septiembre y terminará el día primero de octubre.

Aquellos que no hayan realizado la renovación en este plazo perderán el derecho a la reserva de las localidades que disfrutaron de la temporada pasada.

Aquel año se remedió así la falta del tradicional cartel, pero no ocurrió lo mismo en otra ocasión, en que, según tenemos entendido, arrojaron o intentaron arrojar al río el templete que se construía para actuar en él la banda de música durante la semana de fiestas. Esto dió pie para que la musa popular arandina, que siempre ha estado al tanto de los acontecimientos locales, desplegara su actividad, una vez más, presentando un amplio cartel de lidiadores en el que figuraba desde el alcalde hasta el último subalterno:

En Aranda sí que hay toros, porque han "encontrao" toreros... Este es el sentir del pueblo respecto a las corridas de toros. Hoy los carteles no llenan lo que la tradición exige. Las causas, desde luego, son poderosas por el enorme presupuesto que se precisa para presentar un cartel a base de primeras figuras; pero ya se podía mejorar un poquito la combinación de diestros para mantener nuestro antiguo rango, aunque se sacrificasen un poco los bolsillos.

Ya sabemos que en las fiestas y en las bodas hay que echar la casa por la ventana. Tiempo y recursos hay en el resto del año para nivelar el presupuesto.

Actos religiosos

Día 13, domingo 16 después de Pentecostés.

Festividad de Nuestra Señora la Virgen de las Viñas.

A las diez de la mañana, solemnisísima misa de pontifical, oficiada por el excelentísimo y reverendísimo señor obispo de Osma. El Orfeón Arandino interpretará la misa del maestro Goicoechea, y al ofertorio, el "Ave María" de Victoria, bajo la dirección de don Juan G. Abad.

Ocupará la sagrada cátedra el reverendo padre Mauricio de Bagoña, capuchino.

Después de la misa, procesión de Nuestra Señora de las Viñas

por la arboleda, en su artística carroza.

A las ocho de la tarde, Salve popular en la ermita.

Día 14, lunes. — A las diez de la mañana, en la parroquia de Santa María, solemne funeral por los cofrades difuntos.



He aquí una de las modernas realizaciones arandinas, el parroquial "Castilla"

TEATRO PRINCIPAL

Sesiones a las 6 y 8'30 tarde y 11 noche



La inmortal obra de Sir Walter Scott
En maravilloso color por TECNICOLOR

TOLERADA A MENORES

COLOE POR TECHNICOLOR



TEATRO DE LA COMEDIA

HOY, DOMINGO, 13 DE SEPTIEMBRE DE 1953

6 TARDE, GRAN FUNCION INFANTIL

Tarde y noche, la grandiosa obra de Adolfo Torrado

SOY UN CARADURA

DOS HORAS DE CONTINUA CARCAJADA

Exite garantizado de toda la compañía

Suscríbese a "La Voz de Castilla"

Toda tarea requiere aprendizaje, si queremos que su realización sea perfecta. Por eso tiene decisiva importancia la formación de la mujer. Solicita el Servicio Social.

Agentes de Investigación Criminal, en Hornillalatorre Para esclarecer el crimen de la joven Urbana Peña

En toda la comarca de Medina de Pomar y Villarcayo los comentarios continúan en torno al crimen de Hornillalatorre, y del que en días anteriores ya nos hemos ocupado. Según manifestaciones de Florentino Pereda, la noche de autos, alrededor de las doce, vio a Felipe Pereda, que se halla detenido como presunto autor del crimen, hablando con el regidor, don Francisco Gómez, en la fuente del pueblo. Asimismo ayer se practicó la prueba del perro, consistente ésta en soltar a un perro que se suponía se lanzó contra el detenido, pero resultó con carácter negativo.

Han llegado a Villarcayo dos agentes de la Investigación Criminal, quienes seguidamente han dado comienzo a las diligencias oportunas para aclarar este crimen que ha conternado a toda la región. Mañana, lunes, habrá un desfile de testigos nuevos para aclaración de algunos extremos que aparecen un tanto confusos en la primera declaración tomada.

Belleza en el ritmo, gracia y delicadeza en los movimientos que llevan al espíritu estampas de bella armonía. Educación Física de la Sección Femenina.

ADORACION NOCTURNA

TURNO VII. - TITULAR: SANTISIMO CRISTO DE BURGOS

Se invita a todos los adoradores a asistir a primera hora a la vigilia titular del turno VII, que tendrá lugar hoy, domingo, a las diez y media de la noche, en la Iglesia parroquial de San Lorenzo. Los adoradores no pertenecientes al turno deberán retirarse una vez terminado el invitatorio.

Sedano

Los días 17 y 18 del actual se celebrará la tradicional y acreditada FERIA DE TODA CLASE DE GANADO, que brinda a los agricultores la oportunidad de comprar buenas ganados VACUNOS.

RECUPERAR VUESTROS CABELLOS SIN POMADAS NI MEDICAMENTOS. Pidan GRATIS la publicación ilustrada "VIDA DEL CABELLO", editada en español, donde encontrará su caso. Escribid: KINOL, Monte Estoril (Portugal)

CONSULTORIO MEDICO

L. RODRIGUEZ PASCUAL ENFERMEDADES DE LA PIEL Depuacion electrica definitiva Limpieza de cutis. Imperfecciones esteticas (acnes, verrugas, etc.) Consulta de 1 a 2 y de 4'30 a 8'30. San Pablo, 6. 1.ª. Izda. Tel. 2946

G. BAÑUELOS OCUlista EN LOS SERVICIOS DE SANIDAD DEL ESTADO PLAZA MAYOR, 2. TEL. 41

V. OJEDA CARCEDO Aparato digestivo y nutricion Analisis ointicos. Rayos X Metabolimetrica. Consulta de 10 a 2 y de 3 a 5. Gloria, 20, 1.ª. - Teléfono 166. Estos anuncios se reciben en esta Administración

Plaza de Toros de Burgos

AVISO Los agraciados en el sorteo de premios de la novillada de hoy, domingo, que no deseen hacerlos efectivos en la misma plaza, podrán pasarse a recogerlos en la Peña Taurina hoy, de ocho a diez de la noche. Asimismo, todo el personal de servicio deberá cobrar sus honorarios a la misma hora y lugar. LA EMPRESA

PUBLICACIONES "REUS"

¡Cazadores! He aquí seis libros que no deben faltar en vuestra biblioteca: J. Settler: "Caza menor" y "Caza mayor". El primero prologado por el conde de Romanones y el segundo por el conde de Yebes. Van ilustrados con grabados. Precio, 60 pesetas el primero y 90 el segundo. "Hechos y dichos de caza". Ilustrado con grabados. Precio, 100 pesetas. J. Jara: "Más de setecientos refranes de caza", recogidos, comentados e ilustrados con grabados, 14 pesetas. "La caza de la perdiz con reclamo". Ilustrado con grabados, 20 pesetas. "Manual de legislación de caza, pesca fluvial y explosivos", 25 pesetas. INSTITUTO EDITORIAL REUS.

J. M. Fábregas del Pilar: "Procedimientos en las reclamaciones económico-administrativas" (segunda edición), 100 pesetas. INSTITUTO EDITORIAL REUS.

¡Ingenieros! ¡Delineantes! Adquieran el cálculo fácil y agradable de J. Echevarría, 25 pesetas. INSTITUTO EDITORIAL REUS.

F. Gutiérrez Alviz: "Diccionario de Derecho romano". Tela, 80 pesetas. INSTITUTO EDITORIAL REUS. Proclados, 6 y 23. Madrid.

CASA CON SOTANO

planta baja y un piso con buenos dormitorios, comedor, hermosa cocina, ducha y servicios y corralito, en la Quinta, por 87.000 pesetas. Otra gemela, sin sótano, 85.000. Directamente de vendedor a comprador. Informes: Notaría señor Estalot. Espolón, 2. Burgos

Ambulancia Sanitaria

TRASLADO DE ENFERMOS Teléfonos: 2210 y 2328

F. URRACA OCUlista LAIN CALVO, 17 - TELÉFONO 1311

SANATORIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA BLANCA CURAS DE REPOSO Enfermedades de Medicina general Pisonas, 32 - Tfno. 2328 - BURGOS

ACITORES (Hijo) PEDIATRA TITULADO ESPECIALISTA EN NIÑOS De 12'30 a 2 y 3 a 4. Pueblo, 35 - Teléfono 2122

CRONICA DE LA CIUDAD

Normas laborales dictadas en relación con las restricciones de energía eléctrica

De acuerdo con las instrucciones emanadas de la Superioridad, previo el oportuno permiso de la autoridad eclesiástica, y las instrucciones dictadas en el pasado mes por la Delegación de Industria, y en atención a las circunstancias que en la actualidad concurren en el suministro de energía eléctrica, que dificultan notablemente el régimen normal de trabajo en las industrias de esta capital y provincia, la Delegación Provincial de Trabajo hace público las siguientes normas: Primero. - Las industrias afectadas por dichas restricciones deberán ajustar sus horarios de trabajo a los de suministro de fluido eléctrico, entendiéndose que mientras subsistan las mismas ha de entenderse en suspenso todas las limitaciones que la legislación vigente establece respecto al descanso nocturno de la mujer obrera, jornada máxima legal, mercantil y descanso dominical, dentro de los límites que no supongan perjuicio para la salud de los productores empleados en la industria. Segundo. - De las modificaciones que se establezcan por las empresas en sus horarios de trabajo se dará cuenta al Servicio de Inspección de Trabajo. Tercero. - En días festivos se podrá trabajar normalmente sin remuneración especial, siempre que se trate de zonas o sectores que puedan utilizar fluido eléctrico en dichos días, concediéndose a los productores en ellas empleados una hora para el cumplimiento de sus deberes religiosos. Lo que se hace público para general conocimiento.

Toros y toreros

LA NOVILLADA DE ESTA TARDE

Se presiente una gran animación para la novillada de esta tarde en la plaza de toros de los Vadillos, por lo que es de presumir que se registrará una buena entrada, y en verdad que se merece esto la categoría del festejo, porque los cuatro espadas que intervienen han toreado ya con picadores, logrando en todas sus intervenciones señalados éxitos. Se trata de una novillada hispanoamericana y se lidiarán cuatro soberbios ejemplares de Encinas.

Terminada la novillada se procederá al sorteo de diez regalos en metálico por un importe de 5.000 pesetas. Aquel que no quiera recoger el premio en el momento del sorteo, podrá hacerlo en la "Peña Taurina" esta misma tarde. Por el aliciente del cartel y por la secuela de los premios, es por lo que hoy auguramos una buena tarde de toros.

Conservatorio Municipal de Música

APERTURA DE MATRICULA CURSO 1953-54 A partir del día 15 de los corrientes queda abierta la matrícula en este Centro docente para todos los alumnos en las siguientes asignaturas: Solfeo, piano, violín, armonía, canto, instrumentos de viento y danzas castellanas. Las inscripciones se realizarán todos los días laborables, de siete a nueve de la noche, en el domicilio social, calle de San Lorenzo, número 32. La apertura oficial del curso 1953-54 tendrá lugar en los mismos locales el próximo día 2 de octubre, a las ocho de la tarde, quedando invitados a la misma todos los alumnos y familiares, especialmente los que hayan de recibir diplomas y premios correspondientes al curso 1952-53. Burgos, septiembre de 1953 EL DIRECTOR

ANUNCIOS OFICIALES

Sociedad de Cazadores y Pescadores de Burgos

AVISO La Federación Española de Caza ha informado telefónicamente a esta Sociedad que el "Boletín Oficial del Estado" del día de ayer, 12, publica una orden del Ministerio de Agricultura por la que se proroga la veda de la caza mayor hasta el día 27 del actual. LA DIRECTIVA

Ayuntamiento de Burgos

Hasta las doce horas del día 7 del próximo mes de octubre se admitirán en el Negociado de Subastas de la Secretaría Municipal las proposiciones para optar a la subasta de las obras de prolongación del colector del río de Cardadijo. En la citada dependencia se hallan de manifiesto las condiciones y demás antecedentes de la subasta, donde pueden ser examinados durante las horas de oficina de los días hábiles. Burgos, 12 de septiembre de 1953. - EL ALCALDE

CARNET DE SOCIEDAD

DANDO LAS GRACIAS Los padres del niño Pedro González García (q. e. p. d.), don Pedro González Cantero, Ingeniero de Armamento y Construcción, y doña Ana-Felicja García Roa, así como los abuelos, tíos y demás familia, expresan desde estas columnas su agradecimiento a cuantas personas se interesaron por su enfermedad y asistieron a su entierro. NECROLOGICA Hoy se cumple un año del fallecimiento de don José Mena Armentia, médico de Ibeas de Juarros, y con tal motivo reiteramos nuestro sentido pésame a la viuda, doña Rosa García Bohaga; hija, María Felisa, y demás familiares del finado, entre los que se encuentra nuestro amigo el reverendo padre Bohaga, S. J.

COMPANIA SEGUROS DEFUNCIONES

La Actividad Humanitaria, S. A. GENERALISIMO, 42 - SALAMANCA Concedemos nombramiento agentes afectos para plazas no representadas. (Capitales y pueblos importantes)

Advertisement for EBO/A watches featuring an image of a watch and the text 'Vd. puede fiarse del gallo' and 'pero mejor es fiarse de un despertador EBO/A SUIZA'.

Sueños de ayer a hoy

Niño murió al ser atropellado por un carro

Comunican de Villahizán de Treviño, que cuando montaba en un carro tirado por una pareja de bueyes el niño José Luis Barbero Ontuñez, de 6 años de edad, cayó del vehículo, siendo arrollado por el mismo y produciéndose la muerte instantánea. Según la autopsia practicada la causa del fallecimiento fue por hemorragia traumática sobre el abdomen.

Incendio en un bosque de Villamayor de los Montes

Ayer, a primera hora de la tarde, salieron del Parque de Bomberos de nuestra ciudad unos camiones para acudir a sofocar un siniestro que horas antes se había originado en un bosque de Villamayor de los Montes, lindante con Santa Cecilia. El grupo de bomberos, secundado por el vecindario en pleno, logró después de denodados esfuerzos sofocar el siniestro. Las pérdidas son de consideración, y aunque aun no se ha efectuado cálculo aproximado, sí se sabe que ha afectado a siete hectáreas de monte. Alrededor de las nueve y media regresaron los bomberos a la ciudad.

Robo frustrado en Villate

A las dos horas de la madrugada del día 11, según nos comunica nuestro corresponsal en Villate, en el cercano pueblo de Villate, la Guardia Civil de la Guardia Civil de Villate, de la Comandancia de esta localidad, ha actuado en un importante servicio que está siendo muy comentado por los labradores de esta comarca y en efecto, Dionisio Sánchez Arias, de 42 años, charrero y con domicilio en Burgos, calle de Cabestreros, número 9, acompañado de sus hijos Manuel y Faustino Sánchez Sánchez, de 19 y 17 años, respectivamente, procejan al robo de varias cargas de trigo en dos carruajes con sus correspondientes cabalgaduras que allí, a tal efecto, tenían fueran sorprendidos por los guardias civiles, don Simón Velasco y don Pedro Maestro. El trigo era propiedad de don Valeriano López Martínez, de Villate. Los ladrones han sido puestos a disposición de las autoridades judiciales ingresando en la cárcel de este partido. Desagüemos, pues, el gran servicio prestado por la Benemérita Guardia Civil, ingresando en la cárcel de trigo.

Fragment of text from the right edge of the page, including 'Domingo', 'DE', 'perfil', 'Hoy', 'Al fin', 'muy a', 'neces', 'empresa', 'grat', 'para es', 'estalla y', 'En el p', 'entación', 'de sus', 'nos agarr', 'una p', 'Vencedo', 'en el Bar', 'stebstian', 'ojando e', 'izaguirre', 'taen-5', 'una gr', 'nos su p', 'os de la', 'El Mad', 'er en Cha', 'En El I', 'El ganador', 'habrá gan', 'El atleta', 'siones, l', 'papel, tien', 'debut del', 'grandes co', 'El Celta', 'mente nuev', 'de menos', 'de el Val', 'la Voz', 'El it', 'NOVO', 'Se si', 'BURGA', 'ha gan', 'Vuelta C', 'Berg', 'era la t', 'amplia', 'la meta', 'de sus', 'Zam', 'mer pue', 'eral, de', 'Botella', 'chillo en', 'A la sali', 'PO', 'Para las', 'radas en', 'nos a co', 'mejores p', 'inabables', 'STITUTO', 'de las o', 'anelados', 'del Cuer', 'una Civil', 'os de H', 'nientes al', 'Adminis', 'o para o', 'peña. --', '25 pa', '21 para', 'Trabajo', 'micos', 'es Torr', 'es agric', 'plazas)', 'da y de', 'corresp', 'ograros', 'y Comé', 's para', 'ales en', 'Diputaci', 'eros ur', 'con det', 'nterese', 'AL REUS', 'eta del', 'uno en', 'es y m', 'nos.

DEPORTES - DEPORTES - DEPORTES - DEPORTES

Meril del día

Hoy empieza la Liga

Al fin llegó! Ante nosotros la Liga con sus sobresaltos, sus inquietudes, sus alegrías y sus desazones. Y la primera jornada es muy difícil pronóstico. Los equipos aún no están bien engrasados, necesitan varios partidos para ambientarse, y cualquier sorpresa que salie en la tarde de hoy habrá que aceptarla de buen grado. Los encuentros son todos muy interesantes, porque para eso son los primeros; pero hay dos que lo son más: el de Castilla y el de Sarriá.

En el primero, el Valencia, sin Wilkes, lesionado, hará su presentación frente al Atlético de Bilbao, falto, también, de algunas de sus figuras más sobresalientes. ¿Pronóstico? Una vez más agarramos a la lógica y damos vencedor al once valenciano por una pequeña distancia. Pero...

Vencedores en terreno contrario estiman los técnicos que son el Barcelona y el Sevilla. El equipo de Las Cortes va a San Sebastián, en donde le espera una Real Sociedad que comienza jugando el torneo por ausencia de jugadores de valia, como Lizasoain. Esto sobre el papel. Y lo mismo reza para el partido Jaén-Sevilla. Herrera, según lenguas sevillanas, está haciendo una gran labor en el once de Nervión. Del Jaén desconocemos su potencia como divisionario. El triunfo, pues, será para los de la Giralda.

El Madrid, con grandes y valiosas novedades, debutará contra el otro equipo recién ascendido, el Osasuna, que debe perder en Chamartín. Este es el partido de más claro resultado.

En El Molinón, encuentro de gran rivalidad, Gijón y Oviedo, el ganador lo será por los pelos y con muchas dificultades. Pero habrá ganador? Creemos que sí y que este será el Gijón.

El Atlético de Madrid, con muchos huecos en su conjunto por lesiones, luchará con el Español en Sarriá. El triunfo, sobre el papel, tiene ligero acento catalán. Esperamos con ansiedad el debut del nuevo jugador rojiblanco Collar, del que se cuentan grandes cosas. Veremos si es verdad.

El Celta, favorito ante el Santander. Los vigueses cuentan con gente nueva y de valia, mientras que los santanderinos echarán de menos a su extremo Gento. Vencedor, pues, el Celta, lo mismo que el Valladolid frente al Coruña.

Un retorno agradable

En esta vida es muy posible que sean un atractivo todas las cosas que ofrecen una incertidumbre o duda. Son interesantes.

En inquietante postura se ha encontrado toda la afición y seguidores locales en esta época estival, consecuencia directa de la decisión de la Federación Nacional de Fútbol de incluir a nuestro primer equipo en el primer grupo de la Tercera División, que comprende, concretamente, a los equipos gallego-asturiano-leoneses.

No es un menosprecio, ni mucho menos, para tales equipos.

¡Dios nos libre! Es simplemente una pesadilla que ha oprimido a la afición local, pendiente más bien de las secas arcas de un club que, como el Burgos, no ha tenido jamás la dicha de conocer la opulencia o simplemente el desahogo; si de consuelo nos sirve, podremos asegurar que en la actualidad esto es corrientísimo inclusive en equipos de superiores categorías. Las circunstancias a que obedece esto son de todos conocidas: un exceso de profesionalismo, un exceso de oportunismo que para meternos en ello. Vayamos al grano y a lo que concierne a nuestras ilusiones actuales.

En esta época de rehabilitación, después de las revases deportivos sufridos en su nefasta campaña en la Segunda División, ha estado un tanto delicada la posición de esta entidad. Afortunadamente, y merced a la buena voluntad de un puñado de amantes de la Sociedad, ha podido salir a flote nuestro querido Burgos C. de F., no sin demostrar este grupo de burgaleses amantes de su Sociedad un valor estoico al tener conocimiento de la inclusión del Burgos en dicho primer grupo. Pero era necesario seguir enseñando nuestros colores por esos campos de Dios, como fiel continuidad a un nombre ya adquirido por sus distintos y sucesivos méritos. No crea el lector que la papeleta era sencilla, ni mucho menos; a nosotros no nos cabe la menor duda de que ha sido un problema y el haberlo resuelto favorablemente ya merece un aplauso de todos los burgaleses. Desplazamientos capaces de enternecer la carne del más optimista tesorero. Repetimos que esta ha sido una hazaña loable.

Pero ocurre un caso que no deja de ser curioso. De una forma extraña, y cuando la resignación y obediencia eran totales, hasta el punto de encontrarse el equipo en desplazamiento a Galicia, concretamente a Santiago de Compostela, para contender con el titular de dicha ciudad, es comunicado en León, donde se encontraba haciendo un alto en el camino, de la nueva disposición de dicho organismo. Declinamos que no deja de ser curioso toda vez que ha sido dada la orden con dos días de anticipación al comienzo de la Liga, al tiempo que se comunica al club la inclusión del mismo en el segundo grupo, que podríamos llamar el familiar a nuestros colores y afición, por ser en el que casi

siempre ha actuado. Una justicia cumplida afortunadamente en favor del Burgos.

Ni que decir tiene que todo esto ha caído con agrado en la afición y más aún en el club. Por dos razones, a nuestro entender: primera, la tesorería, y segunda, lo deportivo.

En Tesorería, porque el ahorro es notabilísimo, dadas las distancias de sus antagonistas de un grupo y otro. Podríamos afirmar que la más larga distancia de este grupo que se le designa es parecida a la menor del anterior, luego la duda ofende. Al cabo de la temporada, la cifra de gastos es forzosamente mucho más reducida. Tómase en cuenta que los desplazamientos eran de dos a tres días por término medio, mientras que ahora, en su mayoría, pueden hacerse en el día.

En lo deportivo, porque, sinceramente, somos partidarios de la opinión en el sentido de que los equipos vizcaínos, siempre fuertes, aflojan paulatinamente a medida que avanza la Liga, consecuencia directa, asimismo, de la juventud que generalmente impera en sus filas, de que constituyen un vivero, en especial para el fútbol norteño, y por esto es inevitable que tal o cual jugador destacado pase a equipos de categorías superiores que les apremia el refuerzo. Este es hijo del profesionalismo actual e inevitable. Atlético de Bilbao, Osasuna, Real Sociedad, Alavés, Logroñés y tantos otros, constantemente nos están demostrando la autenticidad de esta nuestra aseveración. Los torneos de aficionados, en que generalmente concurren muchos equipos vascos, como todos sabemos, son pruebas palpables de que estos equipos se preocupan más de fomentar el fútbol aportando nuevos valores que de una clasificación para categorías superiores, que económicamente no pueden soportar debido a la escasez de habitantes, muy a pesar de una protección más o menos interesada que sobre ellos libran los clubs poderosos.

Por tanto, nuestra opinión es que la inclusión en este grupo ha sido beneficiosa en todos los sentidos al club y sus destinos, latentes sus mejoras, de lo que nos congratulamos por el anhelo de todos en volver a militar en la categoría superior que corresponde a este Burgos y a Burgos. ¡¡Aupa Burgos!

J. L. MAZUELAS

Hoy, una gran reunión de boxeo en Miranda de Ebro

Se celebra hoy en Miranda de Ebro una gran reunión de boxeo que se encuentra dentro del programa de festejos de las fiestas patronales de dicha localidad.

Para esta reunión se han escogido los mejores boxeadores mirandeses y vizcaínos siendo de esperar que todos los combates resulten de máximo interés.

Textil Nuño Rasura, S.A.

Carretera Madrid, número, 78, duplicado

Se precisa una anudadora

La Vuelta Ciclista a Cataluña

El italiano Zampini, vencedor de la novena etapa, Tarragona - Berga

se sitúa en cabeza de la clasificación general, seguido del valenciano Botella

BERGA, 12. — El italiano Zampini ha ganado la novena etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña, Tarragona-Berga, de 251 kilómetros, que era la más larga del recorrido. La amplia ventaja con que entró en la meta — a más de seis minutos de sus seguidores — le ha servido a Zampini para situarse en el primer puesto de la clasificación general, desplazando al valenciano Botella, que vestía el jersey amarillo en las últimas etapas.

se lanzó solo hacia la meta, despegándose netamente del pelotón de asas españoles, que alentos solamente a vigilar sus posiciones entre los equipos nacionales no creyeron que el italiano intentase nada extraordinario, dado que todos sus compañeros de equipo habían abandonado, excepto De Santi, que hoy llevaba un retraso considerable. Desde esta población a la de Berga fue ganando minuto tras minuto, llegando a adquirir la ventaja indicada.

- 13.—Alomar, 38-27-45.
- 14.—M. Rodríguez, 38-33-50.
- 15.—Barrutia, 38-44-51.
- 16.—V. García, 38-46-51.
- 17.—Janssens, 38-52-50.
- 18.—Poblet, 38-53-11.
- 19.—Iñurat, 38-53-17.
- 20.—Preiskelt, 38-54-42.
- 21.—Gual, 38-54-45.
- 22.—Montaña, 38-55-13.
- 23.—Babloni, 38-59-45.

OPOSITORES!

Para las numerosas plazas concurridas en los Cuerpos que indicamos a continuación os recomendamos los programas oficiales y las favorables contestaciones del INSTITUTO EDITORIAL REUS. Ha publicado las oposiciones anunciadas: exámenes de ingreso del Cuerpo de Médicos de la Armada Civil. — 100 plazas de técnicos de Hacienda. — 100 de asistencias al Cuerpo de Oficiales de Administración de Justicia. — 100 para oficiales en el Banco de España. — 115 para Policía Secreta. — 25 para pericial de Aduanas. — 21 para auxiliares del Ministerio de Trabajo. — 30 para técnicos de Señales Marítimas (Cuerpo de Faros). — Pequeños agrícolas (número limitado de plazas). — 100 de Policía Armada y de Tráfico. Clases orales y correspondencia para Taquígrafos, Cultura General, Bancos y Comercio. Próximas oposiciones para Notarías, auxiliares y oficiales en varios Ayuntamientos, Diputaciones, Procuradores y Ayuntamientos urbanos. Solicite prospectos con detalles de la oposición que le interesa al INSTITUTO EDITORIAL REUS, Preciados, 6 y 23, y Puerta del Sol, 12, Madrid. Único que ha obtenido el número uno en más de ochenta oposiciones y miles de plazas para sus alumnos.

La clasificación oficial de la etapa, en sus primeros puestos, ha sido la siguiente:

- 1.—Zampini (Italia), 7-37-40.
- 2.—Gual (Palma de Mallorca), 7-44-28.
- 3.—Schoubben (Bélgica), mismo tiempo.
- 4.—Bover (Palma de Mallorca), 7-46-05. (AMH).

CLASIFICACION GENERAL

- BERGA, 12. — Clasificación general después de la etapa de hoy:
- 1.—Zampini, 28-06-17.
 - 2.—Botella, 38-07-48.
 - 3.—Serra, 38-11-14.
 - 4.—Massip, 38-14-50.
 - 5.—Gelabert, 38-13-30.
 - 6.—B. Ruiz, 38-14-59.
 - 7.—E. Ruiz, 38-16-15.
 - 8.—Bahamonde, 38-20-06.
 - 9.—Trobat, 38-22-24.
 - 10.—Bover, 38-28-29.
 - 11.—Filla, 38-27-40.

El Deportivo Juventud S enfrentará hoy a una selección local

El partido dará comienzo a las cinco de la tarde

Hoy en Zatorre habrá fútbol. Mientras descansa el Burgos, los muchachos del Juventud se enfrentarán a una selección local con miras a ir perfilando el equipo que en la presente temporada se enfrenta a equipos tan calificados y potentes como el Deportivo Palencia, "Fabrica Nacional, Miguel de Prado, Circular y otros de no menos valía.



AUTO IBERICO Plaza de Prim, 17. Teléfono 2183

El Arlanza venció en baloncesto al combinado mirandés y empató en hockey sobre patines

Con gran brillantez se vienen celebrando en Miranda de Ebro las fiestas patronales de Nuestra Señora de Altamira, y entre los festejos organizados por el excelentísimo Ayuntamiento de dicha localidad figuraba un partido de baloncesto entre los equipos de la Sociedad Deportiva Arlanza F. J. y un combinado mirandés que reforzaba el jugador internacional Arturo Inmedio, y un partido de hockey sobre patines entre la Sociedad Deportiva Arlanza y la Sociedad Deportiva Militar.

A las once de la mañana dió comienzo el partido de hockey sobre patines, que resultó en extremo interesante y que fué presenciado por gran cantidad de público, terminando dicho encuentro con el resultado de empate a ocho tantos. Destacaron, por el Arlanza, Nogal, y por la deportiva, Carlos.

Seguidamente dió comienzo el partido de baloncesto, en el campo que se había improvisado en la Avenida del Generalísimo. Más de ocho mil personas presenciaron este encuentro, que se caracterizó por la igualdad de las fuerzas pues el conjunto mirandés contaba con el formidable jugador Arturo

Inmedio, el Arlanza estaba formado por los conocidos jugadores Ojeda I, Gamarero, Larra, Angulo, etcétera, que pusieron todo el calor en la contienda y lograron al final una victoria por el tanteo de 40-37, resultado que refleja lo referido del partido.

Nunca en Miranda de Ebro se vió un encuentro de la categoría de la del pasado viernes ni de tanta emoción en todo su transcurso, pues diez fueron las veces que los dos equipos empataron. El público salió complacido de este festejo deportivo y con deseos de presenciar otros análogos.

AVANCE EN CUALQUIER ESTILO, SIEMPRE LO MEJOR! Muebles Angulo SAN PEDRO y SAN FELICES, 15-17 ALMACEN: CALERA, 9 BURGOS

LA VOZ DE CASTILLA ¿Algo que pueda embellecer más todavía a Burgos?

Los señores Martín Cobos, Barriocanal, Fernández Villamil, J. M. Fernández del Río, el pintor Jesús del Olmo y Antonio M. Acitores responden a esta pregunta



DON HONORATO MARTIN COBOS

La primera persona interrogada es el Ilustrísimo señor don Honorato Martín Cobos, presidente de la Diputación Provincial. Valiéndonos de su amabilidad, simpatía y sencillez, al encontrarlo en la puerta del Palacio Provincial le preguntamos su opinión sobre qué podría embellecer más a Burgos: "La construcción de un parque municipal de deportes. Un gran estadio que complementara la magnífica y ejemplar obra de la Ciudad Deportiva Militar que nos legara el inolvidable marqués de San Leonardo de Yagüe y que permitiera a la juventud burgalesa una entrega total a la práctica y contemplación de cuanto al aire libre puede tener su manifestación. A este fin la Diputación Provincial contribuiría esplendidamente, desde luego".

DON JOSE MARIA FERNANDEZ DEL RIO

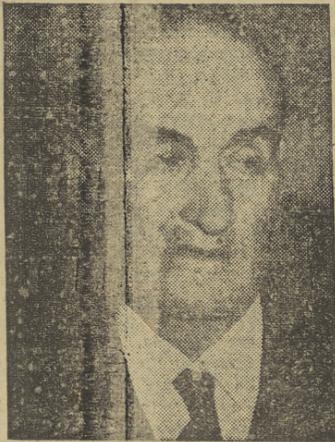
El Ilustrísimo señor don José María Fernández del Río, comisario principal de Policía, coincide con el fiscal jefe en cuanto a la construcción de la playa artificial y a la reforma de nuestros parques y jardines. Pero además añade: "Burgos ganará bastante, aumentando su belleza, cuando se coloque en el puente de San Pablo la estatua del Cid Campeador. En la cuna del bravo Ro-

Sentimos un cariño tan grande por Burgos, y hasta tal extremo llega nuestra admiración y simpatía hacia esta noble tierra castellana, cuna de hidalgas empresas, que en cualquier momento nos hallamos dispuestos a airear todo aquello que pueda redundar en beneficio de la ciudad.

Ultimamente, en otra encuesta popular entre la colonia de veraneantes bilbainos, tuvimos ocasión de escuchar frases elogiosas para la cabeza de Castilla. Y a fe que nos sentimos orgullosos de aquellas alabanzas, al igual que antes nos satisficieron en lo más íntimo del corazón los piropos que en otra encuesta, entre alumnos de los Cursos de Verano para Extranjeros, recientemente clausurados, dedicaron a nuestra población.

Hoy, el tema elegido responde también a ese afán de supración burgales, de engrandecimiento de la patria chica. Y con ese propósito hemos formulado a distintas personalidades, cada uno en su aspecto, la misma pregunta: "¿Algo que pueda embellecer más todavía a Burgos?" Las respuestas de todos ellos han sido espontáneas, rápidas, por lo que se deduce que en realidad cada burgalés tiene siempre pensado algo que engrandezca el solar de sus mayores.

Drigo Díaz de Vivar no puede faltar por más tiempo un monumento suyo, que perpetúe su gloria".



DON MARIANO BARRIOCANAL

El Ilustrísimo señor don Mariano Barriocanal, ciller secretario del Arzobispado, es otra de las personalidades que participan en la encuesta. En su despacho del Palacio Arzobispal, con esa amabilidad y modestia tan características en él, responde a la pregunta con estas palabras:

"Bajo el punto de vista espiritual se destaca la terminación de la Casa Diocesana de Ejercicios, que en el acervo de virtudes que atesora nuestro

Burgos viene a ser una perla de las más preciadas que han de abrigar esa corona espiritual".

DON PEDRO FERNANDEZ VILLAMIL

SIEMPRE que al Ilustrísimo señor don Pedro Fernández Villamil, fiscal jefe de la Audiencia Territorial, acudimos en cumplimiento de nuestra misión periodística, tiene palabras cordiales y afables para con nosotros, exponiéndonos sus ideas, concretas y lúcidas, sobre el tema a tratar. Y ayer mañana, cuando en su nuevo despacho, ejemplar en su género, charlamos con él, formulándole la pregunta de rigor, se prestó gustoso al interrogatorio, manifestando:

"Una cosa que embellecería muchísimo a Burgos y le daría gran importancia sería la construcción de una playa artificial, como ustedes mismos ya comentaron recientemente en la sesión de "Cinco minutos con..." Esa playa haría de Burgos una ciudad veranlega por excelencia, qué duda cabe, dado nuestro privilegiado clima estival. También creo importante la reforma adecuada de los paseos de la Quinta y la Isla, de los cuales se podían hacer parques magníficos, pues sobre todo el primero cuenta ya con un arbolado maravilloso. Y ya que estamos metidos en parques y jardines, no olvidemos El Párral, en tan lamentable estado de conservación..."

Bueno, y colocar cristalerías en la Catedral supongo daría una gran belleza a nuestro ma-

ravilloso templo. Y conste que hay un artista en Burgos que realizaría gratis la obra, contando sólo con el material necesario..."

EL PINTOR JESUS DEL OLMO

A su regreso de Palma de Mallorca, donde ha estado por espacio de un par de meses pintando, encontramos al magnífico acuarelista burgalés Jesús del Ol-



DON JUAN ANTONIO M. ACITORES

y finalmente traemos a nuestras columnas la opinión de un joven médico, que en el campo de la Puericultura está logrando muchos éxitos. Se trata de don Juan Antonio M. Acitores, el cual nos dice:

"Creo que aislar los monumentos artísticos e históricos, sobre todo nuestra incomparable Catedral, haciendo desaparecer los edificios inmediatos y antiestéticos, pondría un sello personalísimo y de excelente buen gusto en esta maravillosa Cabeza de Castilla.

También me parece que el aumentar las zonas verdes dentro del casco urbano de la población, y a ser posible construir un pequeño parque o ciudad jardín, por ejemplo en las inmediaciones o faldas del Castillo, coadyuvaría al embellecimiento de nuestra querida ciudad".

Dejemos que algún burgalés de pro haga realidad estas mejoras..."

Una encuesta de CARLOS M. AGUIRRE

En 1817 --principios de aquel siglo en que la España de pandeleta habría de encontrar exégetas como un Dumas, un Gautier, un Byron, un Irving-- se dió un gran golpe a lo que vino llamándose "bandidos de la Sierra". Se habían enseñoreado éstos de las bravas alturas, cometiendo tropelias sin cuento. No desapareció, ni con mucho, la tarea de la fuerza pública contra los continuadores del banditaje, que tuvo una larga serie de hechos; hasta que la Guardia Civil, las comunicaciones ferroviarias y la dureza de los castigos terminaron con aquella página negra de los salteadores de caminos, que luego --los salteadores-- se perdían entre las breñas de la sierra, en lugares sólo accesibles a las águilas. Fué una verdadera fiebre de anarquismo criminal, que incluso halló simpatizantes en pleno siglo XX, terminando con la trágica muerte de aquel mozo malagueño, Antonio Flores Arocha, muerto en la sierra de Ronda frente a la Guardia Civil, no mucho después de haber recibido el bandido en su cueva la visita de una excéntrica actriz cinematográfica.

El año 1816 había sido muy sangriento para los pacíficos vecinos de las cortijadas de toda Andalucía la Baja. Los cortijeros, guardas, arrieros y zagales de Málaga, Sevilla y Córdoba ayu-



«Tragabuches», o de torero a bandido de la sierra. La copa de «Tragabuches»

Por Julio ESTEFANIA

daron eficazmente a las fuerzas del Gobierno en su batalla contra aquellos famosos "Siete Niños de Ecij.", y un año después, en 1817, caían en las manos de la justicia varios de los feroces salteadores, entre ellos "El Cojo" y "El Mino", que fueron ejecutados en garrote vil el año 1818.

La "partida", sin embargo, no fué apresada en su totalidad, si bien quedó disuelta, y ompesinos y labradores pudieron vivir más tranquilos. Estaban, ya entre hierros, esperando la última pena, quienes habían convertido

los campos y los caminos reales en palenque de crimen y latrocinio.

Antonio Fuentes, "El Mino", uno de los sujetos que componían la tristemente famosa "partida" de los "Siete Niños de Ecija", entraba en sus largas horas de soledad en la prisión cantando una copla --¿una serrana?-- que era, como se ha dicho bien, "compañera de una tragedia brutal":

"Una mujer fué la causa de mi perdición primera;

que no hay perdición de hombres que por mujeres no venga".

Tenia el bandido una obsesión con esta copla. Daban en la cárcel el toque de silencio y todavía los guardianes, si aguzaban el oído, podían escuchar a "El Mino" que cantaba bajito la copla predilecta.

Una noche, antes del toque, un guardián se acercó a la cruceta de la celda:

--Oye, "Mino", ¿qué copla es esa?

--Una.
--Por qué la cantas siempre?
--Porque es una gran verdad.
--¿Dónde la aprendiste? ¿En la "partida"?

--Sí, era la copla de "Tragabuches".
No hubo manera de saber más. Y no es que "El Mino" callase algo. Es que no sabía más. Lo que sí afirmaba es que aquel Ullo gitano guapo y teroz, que era de los más sangrientos de la "partida", cantaba aquella copla constantemente, y que al cantarla se le nublaban los ojos de sangre y rencor. Para el bandolero --contaba su compañero de hazñas "El Mino"-- poco importaba el botín por cuantioso que fuera. Su placer estaba en hacer daño y nada más. De noche, mientras los otros dormían en la sombra de la cueva, "Tragabuches" se sentaba al campo, bajo las brillantes estrellas de Andalucía, y con poético acento lanzaba amedida voz su misteriosa copla, su serrana bravia, cuyos ecos iban rondando y roca en roca, como una queja infinita, como una maldición.
"Una mujer fué la causa de mi perdición primera; que no hay perdición de hombres que por mujeres no venga".
Luego, sobre el alma de la sierra y sobre el alma de aquel hombre, caía el misterio.

(Continuará)

El martes, nuestro suplemento deportivo